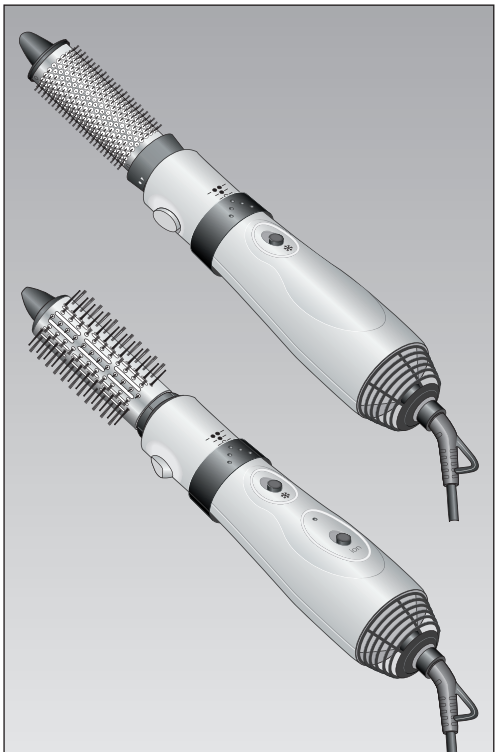
SIEMENS

Gebrauchsanleitung
Operating instructions
Notice d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Instrucciones de uso
Instruções de serviço
Οδηγίες χρήσης
Kullanma talimatı
Instrukcja obsługi
Használati utasítás
Указания за употреба
Инструкция по эксплуатации
إرشادات الإستعمال

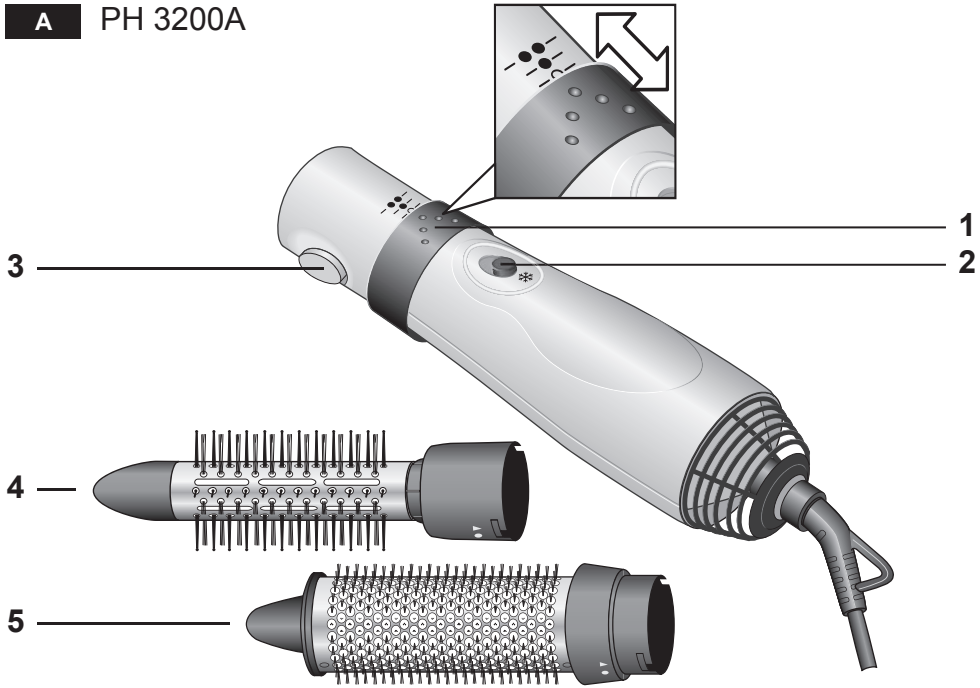


PH 3200A
PH 3760A

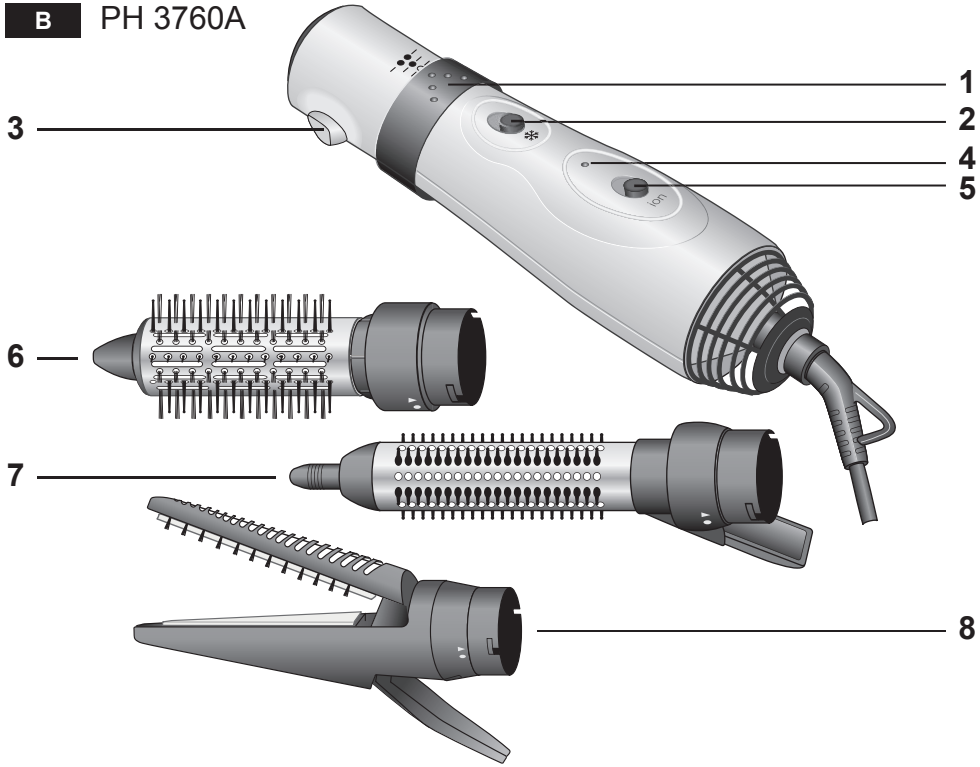
de
en
fr
it
nl
da
no
sv
fi
es
pt
el
tr
pl
hu
bg
ru
ar

de	2
en	4
fr	6
it	8
nl	11
da	13
no	15
sv	18
fi	20
es	22
pt	25
el	27
tr	30
pl	32
hu	35
bg	37
ru	40
ar	44

A PH 3200A



B PH 3760A



Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren! Diese Gebrauchsanleitung beschreibt zwei Modelle mit Zubehör.

Sicherheitshinweise

⚠ **Stromschlaggefahr und Brandgefahr**
Gerät nur nach Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.
Kinder oder Personen, deren physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten eine sichere Anwendung nicht gewährleisten, vom Gerät fernhalten.
Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.
Stecker nach jedem Gebrauch oder im Fehlerfall ziehen.
Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Zuleitung austauschen, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
Zuleitung nicht
– mit heißen Teilen in Berührung bringen
– über scharfe Kanten ziehen
– als Traggriff benutzen.
Die Bürsten werden heiß.
Nur am Bürstenadapter anfassen.
Nicht an tropfnassen Haaren oder Kunststoffhaaren anwenden.

Nicht in der Nähe von Wasser benutzen, das in Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist.

⚠ **Lebensgefahr**
Gerät nie mit Wasser in Berührung bringen. Gefahr besteht auch bei ausgeschaltetem Gerät, deshalb nach Gebrauch und bei Unterbrechung während der Benutzung den Stecker ziehen.
Zusätzlichen Schutz bietet der Einbau eines Fehlerstrom-Schutzschalters bis 30 mA in die Hausinstallation. Bitte von einem Elektroinstallateur beraten lassen.

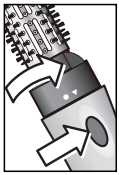
Bedienteile und Zubehör

PH 3200A (Bild A)
1 Schalter Temperatur/Gebläse 2 Stufen
2 Cooltaste ❄
3 Entriegelungstaste
4 Rundbürste mit Mischborsten Ø 20
5 Rundbürste

PH 3760A (Bild B)
1 Schalter Temperatur/Gebläse 2 Stufen
2 Cooltaste ❄
3 Entriegelungstaste
4 Kontroll - Lampe für Ionisation
5 Schalter Ionisation ein/aus
6 Rundbürste mit Mischborsten Ø 30
7 Bürste Ø 22 (einziehbare Borsten)
8 Haarglätter

Gebrauch

Gebläse- oder Ansaugöffnung nie abdecken. Darauf achten, dass die Ansaugöffnung frei von Fusseln und Haaren bleibt. Bei Überhitzung, z. B. durch Abdecken einer Luftöffnung, schaltet die Warmluftstylingbürste automatisch ab und nach wenigen Minuten wieder ein.
Alle Zubehörteile an der Markierung ● aufsetzen und durch Drehen auf ▼ verriegeln.



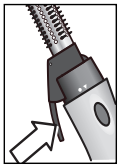
Zum Wechseln des Zubehörs die Entriegelungstaste **3** drücken und das Zubehörteil durch Zurückdrehen abnehmen.

Bürstenaufsatz
Je nach Haarlänge und gewünschter Frisur eine Bürste auswählen und aufsetzen. Eine handtuchtrockene, dünne Haarsträhne von den Spitzen her zu einer Locke aufdrehen.

Den Schalter **1** auf Stufe
-●- sanft/warm oder
-●●- stark/heiß schalten
und die Haarsträhne mit der warmen Luft trocknen.

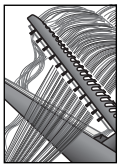
Durch Zuschaltung der Cooltaste **2** die Locke mit der kühleren Luft fixieren und formen.

Nur PH 3760A

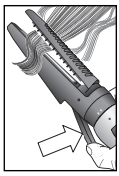


Bei der Bürste **7** können die Borsten eingezogen werden. Dies erhöht die Spannkraft der Locke und erleichtert das Herausnehmen der Bürste aus der Locke.

Haarglätter 8



Mit diesem Aufsatz kann das handtuchtrockene Haar geglättet werden. Dazu das gekämmte Haar in gleichmäßig breite Strähnen teilen.



Eine vorbereitete Strähne am Haaransatz in den Haarglätter einlegen, beide Aufsatzhälften zusammendrücken und bis zu den Haarspitzen ziehen. Alle Strähnen so behandeln.

Tipp: Das Haar vor dem Kämmen erst vollständig auskühlen lassen, dann hält die Frisur länger.

Ionisation

Diese Warmluftstylingbürste ist mit einem Ionengenerator ausgestattet. Ionen sind in der Natur vorhandene elektrisch geladene Teilchen. Die Haare werden dadurch weicher und sind besser kämmbar. Zusätzlich wird das „Fliegen“ und Kräuseln der Haare reduziert.

Der Ionengenerator kann mit Schalter **5** zu jeder Stufe zugeschaltet werden.
Die Kontroll-Lampe **4** leuchtet auf.

Aufbewahren

Zuleitung nicht zu straff aufwickeln!

Reinigen

⚠ **Stromschlaggefahr**!
Vor dem Reinigen den Netzstecker ziehen.
Das Gerät niemals in Wasser tauchen.
Keinen Dampfreiniger benutzen.

- Das Gerät außen nur mit einem feuchten Tuch abwischen.
  Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Das Luftansauggitter mit einem weichen Pinsel regelmäßig säubern.
- Die Zubehörteile abnehmen und reinigen. Erst wieder benutzen, wenn sie ganz trocken sind.

Entsorgung

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Änderungen vorbehalten.

Please read through the instructions carefully and proceed accordingly; store in a safe place!
These instructions describe two models with accessories.

Safety notes

⚠ **Danger of electric shock and fire**
Connect and operate the appliance only according to the type plate specifications.
Keep away from children or other persons whose physical, sensory, or mental abilities do not guarantee safe handling of the appliance.
Use only if power cord and appliance show no signs of damage.
Unplug after every use or if defective.
Repairs to the appliance, such as replacing a damaged power cord, may only be carried out by our customer service in order to avoid risks.
The power cord should not
– touch hot parts,
– be pulled over sharp edges,
– be used as a carrying handle.
The brushes will become hot.
Handle only the brush adapter end.
Do not use if hair is very wet. Do not use on fake hair.

Do not use near water contained in bathtubs, sinks, or in other containers.

⚠ **Danger**
Never allow the appliance to make contact with water. Even a switched off appliance poses a danger; unplug the appliance after every use or when interrupted during use.
Installing a ground fault circuit breaker up to 30 mA in the house offers additional protection. Please consult an electrician.

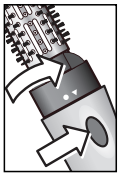
Parts and accessories

PH 3200A (Figure A)
1 Temperature/blower switch 2 settings
2 Cool button ❄
3 Release button
4 Round brush with mixed bristles Ø 20
5 Round brush

PH 3760A (Figure B)
1 Temperature/blower switch 2 settings
2 Cool button ❄
3 Release button
4 Power indicator light for ionization
5 Ionization on/off switch
6 Round brush with mixed bristles Ø 30
7 Brush Ø 22 (retractable bristles)
8 Hair straightner

How to use

Never cover up the blower or intake. Make sure that the intake is free from lint and hair. The hot air styling brush will switch off automatically if overheated due to an air inlet that was covered. It will switch back on automatically after a few minutes. Attach all accessory parts at the ● marking and twist to ▼ to lock.



To change the accessory, press the release button **3** and take off the accessory part by twisting.

Brushes
Select and attach a brush depending on hair length and desired hair style.
Take a small section of towel-dried hair and turn up from the tip to a curl.

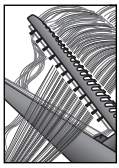
Set switch **1** to setting
-●- (gentle/warm), or
-●●- (strong/hot)
and dry hair section with the warm air.

By switching on the cool button **2**, fix and shape the curl with the cooler air.

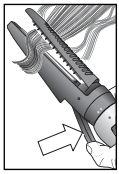
Only PH 3760A

Brush **7** has retractable bristles. This increases the elasticity of the curl and simplifies removing the brush from the curled hair.

Hair straightner 8



Towel-dried hair can be straightened with this attachment. Comb hair and section into even strands.

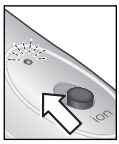


Starting from the roots, place a strand of hair in the hair straightner, press both attachment halves together and pull down to the ends. Treat all strands in the same manner.

Tip: Allow hair to cool off before combing – your hair style will hold its shape longer.

Ionisation

This hot air styling brush is equipped with an ion generator. Ions are electrically charged particles that already exist in nature. Your hair will be softer and easier to comb. It also reduces ”flying” and frizzy hair.



The ion generator can be switched on at any level with switch **5**. Power indicator lamp **4** will light up.

Storage

Do not wind up the power cord too tightly!

Cleaning

⚠ **Danger of electric shock!**
Unplug before cleaning.
Never place the appliance into water.
Do not use a steam cleaner.

- Wipe off the appliance with a damp cloth. Do not use strong or abrasive cleansers.
- Regularly clean the intake grille with a soft brush.
- Remove the accessory parts and clean them. Use only after they have dried off completely.

Disposal

This appliance is labelled in accordance with the European Directive 2002/96/EG relating to waste electrical and electronic equipment – WEEE. This directive sets out the framework for EU-wide takeback and disposal of end-of-life appliances.
Ask your dealer about current possibilities for disposal.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Right of technical modification reserved.

Lire attentivement ce mode d‘emploi, s‘y conformer lors de l‘utilisation et le conserver !
Ce mode d‘emploi décrit deux modèles avec accessoires.

Consignes de sécurité

⚠ Risque de chocs électriques et d‘incendie
Ne brancher et n’utiliser l’appareil que conformément aux données indiquées sur la plaque signalétique.
Tenir éloignés de l’appareil les enfants ou les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ne permettent pas de garantir une utilisation sûre.
N’utiliser que lorsque le cordon et l’appareil ne présentent aucun dommage.
Retirer la fiche après chaque utilisation ou en cas de dysfonctionnement.
Les réparations sur l’appareil telles que remplacement d’un cordon endommagé ne doivent être effectuées que par notre SAV afin d’éviter tout danger.
Ne pas mettre le cordon
– en contact avec des pièces brûlantes
– ne pas le tirer au-dessus de bords coupants
– ne pas l’utiliser comme poignée.
Les brosses sont brûlantes.
Ne saisir que par l’adaptateur de brosse.
Ne pas utiliser si les cheveux sont encore très mouillés ou sur des cheveux synthétiques.

Ne pas utiliser à proximité des baignoires, des lavabos ou autres récipients contenant de l‘eau.

⚠ Danger de mort
Ne jamais mettre l’appareil au contact de l’eau. Il y a également risque lorsque l’appareil est éteint. C’est la raison pour laquelle après utilisation ou lors d’une interruption d’utilisation, il faut retirer la fiche.

L’installation d’un interrupteur domestique de protection contre les courants de court-circuit jusqu’à 30 mA offre une protection supplémentaire. Se faire conseiller par un installateur électrique.

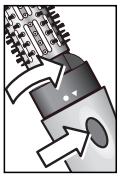
Eléments d‘utilisation et accessoires

PH 3200A (Illustration A)
1 Interrupteur température / soufflerie 2 niveaux
2 Touche froid ❄
3 Touche de déverrouillage
4 Brosse ronde à poils mélangés Ø 20
5 Brosse ronde

PH 3760A (Illustration B)
1 Interrupteur température / soufflante 2 niveaux
2 Touche froid ❄
3 Touche de déverrouillage
4 Témoin lumineux pour ionisation
5 Interrupteur ionisation marche / arrêt
6 Brosse ronde à poils mélangés Ø 30
7 Brosse Ø 22 (poils rétractables)
8 Lisseur

Utilisation

Ne jamais recouvrir l‘orifice de soufflerie ou d‘aspiration. Veiller ê ce que l‘orifice d‘aspiration ne soit pas obstrué par des peluches et des cheveux.. En cas de surchauffe, p.ex.si un orifice d‘air a été recouvert, la brosse styling à air chaud s‘éteint automatiquement et se remet en marche après quelques minutes. Fixer tous les accessoires sur le marquage ● et verrouiller en tournant jusqu’à ▼.



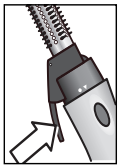
Pour changer d’accessoire, appuyer sur la touche de déverrouillage **3** et retirer l’accessoire en le tournant.

Brosses
Choisir et fixer une brosse en fonction de la longueur des cheveux et de la coiffure désirée. Enrouler une fine mèche de cheveux séchée avec une serviette de toilette à partir de la pointe pour en faire une boucle.

Commuter l'interrupteur **1** sur le niveau -●- doux/chaud ou -●●- fort/très chaud et sécher la mèche de cheveux à l'air chaud.

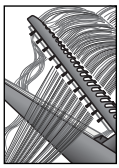
En commutant la touche froid **2**, fixer et mettre la boucle en forme à l'air froid.

Uniquement PH 3760A

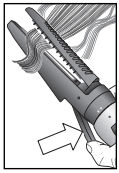


La brosse **7** permet de rétracter les poils. Ce qui augmente la force de serrage de la boucle et permet de retirer la brosse plus facilement de la boucle.

Lisseur 8



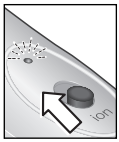
Cet élément permet de lisser les cheveux séchés avec une serviette-éponge. A cet effet, peigner les cheveux et faire des mèches de largeur régulière.



Placer une mèche à la racine des cheveux dans le lisseur, presser les deux parties et tirer jusqu'à la pointe des cheveux. Faire de même avec toutes les autres mèches.

Conseil : Avant de peigner les cheveux, les laisser tout d'abord refroidir complètement, la coiffure tiendra ensuite plus longtemps!

Ionisation
Cette brosse styling à air chaud est équipée d'un générateur d'ions. Dans la nature, les ions sont des particules chargées électriquement. Les cheveux deviennent ainsi plus souples et sont plus faciles à peigner. Ils s'emmêlent beaucoup moins.



Le générateur d'ions peut être commuté sur chaque niveau à l'aide de l'interrupteur **5**. Le témoin lumineux **4** s'allume.

Rangement

Ne pas trop serrer le cordon en l'enroulant.

Nettoyage

⚠ **Danger de chocs électriques!**
Avant le nettoyage, retirer la fiche de réseau.
Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
Ne pas utiliser d'appareil de nettoyage à vapeur.

- Nettoyer l'extérieur de l'appareil uniquement avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de nettoyant agressif ou récurant.
- Nettoyer régulièrement la grille d'aspiration d'air avec un pinceau doux.
- Retirer les accessoires et les nettoyer. Ne les réutiliser que lorsqu'ils sont entièrement secs.

fr

Elimination

Cet appareil est identifié conformément à la directive européenne 2002/96/CE (directive sur les déchets électriques et électroniques – WEEE waste electrical and electronic equipment). Cette directive décrit le cadre de la reprise et du recyclage des anciens appareils en vigueur dans tout l'UE. S'informer sur les possibilités d'élimination auprès du revendeur.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

it

Leggere, osservare e conservare le istruzioni con cura!
Le presenti istruzioni descrivono due modelli con accessori.

Avvertenze di sicurezza

⚠ **Rischio di scossa elettrica e d'incendio**

Collegare e far funzionare l'apparecchio solo conformemente alle indicazioni fornite sulla targhetta.
Non consentire l'uso dell'apparecchio a bambini e alle persone le cui capacità fisiche e sensoriali non ne garantiscono un utilizzo sicuro.
Utilizzare solo se il cavo e l'apparecchio non presentano difetti.
Estrarre la spina dopo ogni utilizzo o in caso di guasto.
Al fine di evitare rischi, le riparazioni sull'apparecchio, come ad es. la sostituzione di un cavo danneggiato, sono consentite solo al nostro servizio clienti.
Il cavo
– non deve essere messo a contatto con parti calde
– non deve essere teso su bordi affilati
– non deve essere utilizzato come maniglia.

Le spazzole diventano calde.
Impugnare l'apparecchio sull'applicatore della spazzola.
Non utilizzare su capelli grondanti d'acqua o artificiali.

Non utilizzare vicino all'acqua contenuta nella vasca da bagno, nel lavandino o in altri contenitori.

⚠ **Pericolo di morte**

Non mettere l'apparecchio a contatto con l'acqua. Il rischio sussiste anche quando l'apparecchio è spento, pertanto, estrarre la spina dopo l'utilizzo o in caso di pausa durante l'uso.

L'installazione nell'impianto elettrico di un interruttore automatico per corrente di guasto fino a 30 mA garantisce una protezione aggiuntiva. Si prega di consultare un elettricista.

Elemeni di comando e accessori

PH 3200A (figura A)

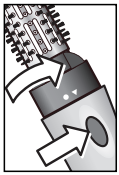
1 Interruttore temperatura/soffiante 2 posizioni
2 Pulsante cool ❄
3 Tasto di sblocco
4 Spazzola rotonda con setole miste Ø 20
5 Spazzola tonda

PH 3760A (figura B)

1 Interruttore temperatura/soffiante 2 posizioni
2 Pulsante cool ❄
3 Tasto di sblocco
4 Spia di controllo per la ionizzazione
5 Interruttore ionizzazione on / off
6 Spazzola rotonda con setole miste Ø 30
7 Spazzola Ø 22 (setole retrattili)
8 Piastra

Utilizzo

Non coprire mai la fuoriuscita o la presa d'aria. Assicurarsi che le prese d'aria non vengano ostruite da peli e capelli. In caso di surriscaldamento, ad es. dovuto alla copertura di una presa d'aria, la spazzola soffiante modellante si spegne automaticamente e si riaccende dopo qualche minuto.
Applicare gli accessori in corrispondenza del segno ● e bloccarli ruotandoli su ▼.



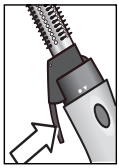
Per sostituire un accessorio, premere il tasto di sblocco **3** ed estrarlo ruotandolo in senso contrario.

Spazzole
Scegliere la spazzola a seconda della lunghezza dei capelli e della pettinatura desiderata.
Arrotolare una sottile ciocca di capelli umidi a partire dalle punte.

Spostare l'interruttore **1** sulla posizione -●- delicato/caldo o -●●- forte/molto caldo e asciugare la ciocca con l'aria calda.

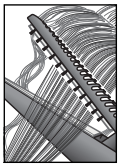
Con l'azionamento del tasto cool **2** fissare e modellare il ricciolo con aria più fresca.

Solo PH 3760A

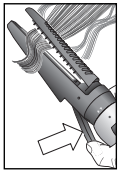


La spazzola **7** ha le setole retrattili. Ciò aumenta la tensione del ricciolo e facilita l'estrazione della spazzola dalla ciocca di capelli.

Piastra 8



Con questo accessorio è possibile stirare i capelli dopo averli tamponati con un asciugamano. Separare i capelli pettinati in ciocche larghe.

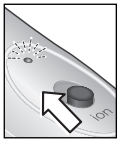


Inserire una ciocca preparata nella piastra e premere le due metà dell'accessorio e tirare fino alle punte. Trattare allo stesso modo tutte le ciocche.

Consiglio: Lasciare raffreddare completamente i capelli prima di pettinarli, la pettinatura durerà più a lungo.

Ionizzazione

Questa spazzola soffiante è dotata di un generatore di ioni. Gli ioni sono particelle cariche di elettricità presenti in natura.
I capelli diventano più morbidi e più facili da pettinare. Si riduce, inoltre, il fenomeno della „staticità“ dei capelli e la loro tendenza ad arricciarsi.



Il generatore di ioni può essere inserito in ogni posizione con l'interruttore **5**. Si accende la spia di controllo **4**.

Da conservare

Non avvolgere il cavo troppo stretto!

Pulizia

⚠ **Rischio di scossa elettrica!**
Prima di effettuare la pulizia, estrarre la spina elettrica.
Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua.
Non utilizzare un pulitore a vapore.

- Pulire l'apparecchio solo con l'ausilio di un panno umido. Non utilizzare detersivi corrosivi o abrasivi.
- Pulire regolarmente la griglia della presa d'aria con un pennello.
- Estrarre e pulire gli accessori. Riutilizzarli solo quando saranno perfettamente asciutti.

Smaltimento

Il presente dispositivo è conforme alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (nota anche come WEEE, waste electrical and electronic equipment) e ne porta il contrassegno. La direttiva definisce le disposizioni quadro per il ritiro e il riciclaggio validi in tutta la UE di rifiuti di tali apparecchiature.
Informarsi presso il rivenditore specializzato in merito alle attuali modalità di smaltimento.

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Ci si riserva il diritto di apportare modifiche.

Lees a.u.b. de gebruiksaanwijzing nauwkeurig door, bewaar deze zorgvuldig en handel ernaar!
Deze gebruiksaanwijzing beschrijft twee modellen met toebehoren.

Veiligheidsaanwijzingen

⚠ **Gevaar voor elektrische schokken en brand**

Het apparaat uitsluitend volgens de gegevens op het typeplaatje aansluiten en bedienen.
Apparaat uit de buurt houden van kinderen en personen, waarvan de fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens een veilig gebruik niet garanderen.
Uitsluitend gebruiken indien stroomkabel en apparaat niet beschadigd zijn.
Na elk gebruik en in geval van storingen de stekker uit het stopcontact trekken.
Reparaties aan het apparaat, bijv. een beschadigde stroomkabel vervangen, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice, om gevaarlijke situaties te voorkomen.
Stroomkabel niet
– met hete onderdelen in aanraking laten komen
– over scherpe randen trekken
– als draaggreep gebruiken.

De borstels worden heet. Uitsluitend vasthouden aan de borsteladapter.
Niet op kletsnat of kunststof haar gebruiken.

Niet gebruiken in de buurt van water, dat zich in badkuipen, wastafels of andere reservoirs bevindt.

⚠ **Levensgevaar**

Het apparaat nooit met water in aanraking laten komen. Er bestaat ook gevaar bij een uitgeschakeld apparaat, daarom na gebruik of tijdens een onderbreking van het gebruik de stekker uit het stopcontact trekken.

De inbouw van een aardlekschakelaar tot 30 mA in de huisinstallatie biedt extra bescherming. Laat u hiervoor adviseren door een erkend elektro-installateur.

Bedieningsonderdelen en toebehoren

PH 3200A (afbeelding A)

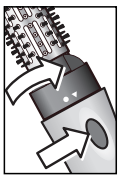
1 Schakelaar temperatuur/ventilator 2 standen
2 Cool-knop ❄
3 Ontgrendelingsknop
4 Ronde borstel met gemengde haren Ø 20
5 Ronde borstel

PH 3760A (afbeelding B)

1 Schakelaar temperatuur/ventilator 2 standen
2 Cool-knop ❄
3 Ontgrendelingsknop
4 Controlelampje voor ionisatie
5 Schakelaar ionisatie uit / aan
6 Ronde borstel met gemengde haren Ø 30
7 Borstel Ø 22 (inschuifbare haren)
8 Steiltang

Gebruik

Ventilatie- of aanzuigopening nooit afdekken. Erop letten dat de aanzuigopening niet verstopt raakt door pluizen en haren. Bij oververhitting bijv. door afdekking van een luchtopening, schakelt de hetelucht-stylingborstel automatisch uit en na enkele minuten weer in. Alle toebehoren opzetten bij de markering ● en vergrendelen door naar ▼ te draaien.



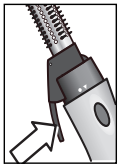
Voor het verwisselen van de toebehoren op ontgrendelingsknop **3** drukken en het onderdeel door terugdraaien verwijderen.

Borstels
Afhankelijk van de lengte van het haar en het gewenste kapsel een borstel kiezen en op het apparaat zetten.
Een handdoekdroge, dunne streng haar vanaf de punten tot een krul draaien.

De schakelaar **1** op stand -●- zacht/warm of -●●- sterk/heet schakelen en de streng haar met de warme lucht drogen.

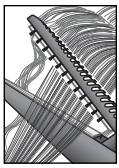
Door bijschakelen van coolknop **2** de krul fixeren en vormen.

Uitsluitend PH 3760A

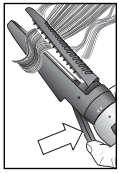


Bij borstel **7** kunnen de haren worden ingeschoven. Dit verhoogt de veerkracht van de krul en vergemakkelijkt het verwijderen van de borstel uit de krul.

Steiltang 8



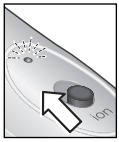
Met dit opzetstuk kan het handdoekdroge haar steil gemaakt worden. Hiervoor verdeelt u het gekamde haar in even brede strengen.



Een voorbereide streng bij de haarwortel in de steiltang leggen, de beide helften van het opzetstuk samendrukken en naar de haarpunten trekken. Alle strengen zo behandelen.

Tip: het haar vóór het kammen eerst volledig laten afkoelen, dan houdt het kapsel langer.

Ionisatie
Deze hetelucht-stylingborstel is uitgerust met een ionengenerator. Ionen zijn in de natuur aanwezige elektrisch geladen deeltjes. Het haar wordt daardoor zachter en beter kambaar. Bovendien wordt pluizen en kroezen van het haar verminderd.



De ionengenerator kan met schakelaar **5** bij elke stand worden ingeschakeld. Controlelampje **4** brandt.

Opbergen

Stroomkabel niet te strak oprollen!

Reinigen

⚠ **Gevaar voor elektrische schokken!**
Vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact trekken.
Het apparaat nooit in water onderdompelen.
Geen stoomreiniger gebruiken.

- Het apparaat aan de buitenkant alleen met een vochtige doek schoonmaken. Geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen gebruiken.
- Het luchtaanzuigrooster regelmatig schoonmaken met een zachte kwast.
- De toebehoren verwijderen en schoonmaken. Pas weer gebruiken als ze volledig droog zijn.

Verwijdering

Dit apparaat is conform de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekenmerkt. De richtlijn stelt het kader vast voor een voor de gehele EU geldige inname en verwerking van oude apparatuur.
U kunt zich bij uw vakhandelaar laten informeren over verwijderingsmethoden.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

Du bedes læse brugsvejledningen grundigt, overholde og opbevare den! Denne brugsvejledning beskriver to modeller med tilbehør.

Sikkerhedshenvisninger

⚠ **Fare for elektriske stød og brandfare**
Apparatet må kun tilsluttes og bruges i overensstemmelse med oplysningerne på typeskiltet.
Børn eller personer, hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner ikke garanterer en sikker anvendelse, bør holdes væk fra apparatet.
Må kun bruges, hvis ledningen og apparatet ikke viser tegn på beskadigelse.
Stikket skal trækkes ud efter hver anvendelse eller i tilfælde af fejl.
For at undgå farer må reparationer på apparatet, f.eks. udskiftning af en beskadiget ledning, kun udføres af vores kundeservice.
Ledningen må ikke
– komme i kontakt med varme dele
– trækkes over skarpe kanter
– bruges som bæregreb.
Børsterne bliver varme.
Tag kun fat i børsteadapteren.
Må ikke bruges på dryppende vådt hår og syntetisk hår.

Må ikke bruges i nærheden af vand, som findes i badekar, håndvaske eller andre beholdere.

⚠ **Livsfare**
Apparatet må aldrig komme i kontakt med vand. Der er også fare, når apparatet er slukket; derfor skal stikket trækkes ud efter brug og hvis anvendelsen afbrydes.
Elinstallatøren kan give råd og vejledning.

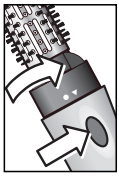
Betjening og tilbehør

PH 3200A (billede A)
1 Omskifter temperatur/blæser 2 trin
2 Cooltast ❄
3 Oplåsningstast
4 Rundbørste med blandingsbørster Ø 20
5 Rundbørste

PH 3760A (billede B)
1 Omskifter temperatur/blæser 2 trin
2 Cooltast ❄
3 Oplåsningstast
4 Kontrollampe for ionisering
5 Omskifter ionisering til/fra
6 Rundbørste med blandingsbørster Ø 30
7 Børste Ø 22 (børster kan trækkes ind)
8 Hårglatter

Anvendelse

Blæser- eller indsugningsåbningen må aldrig tildækkes. Hold øje med, at indsugningsåbningen altid er fri for fnug og hår. Ved overophedning, f.eks. hvis en luftåbning tildækkes, slås varmluft-stylingbørsten fra automatisk og til igen efter nogle minutter. Alle tilbehørsdele sættes på markeringen ● og låses ved drejning til ▼.



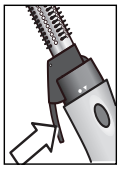
Til skift af tilbehør trykker man på oplåsningstasten **3** og fjerner tilbehørsdelen ved at dreje tilbage.

Børstning
Vælg en børste alt efter hårlængde og ønsket frisure og sæt den på.
En håndklædetør, tynd hårtot drejes til en krølle fra spidserne.

Sæt omskifteren **1** til trin
-●- blidt/varmt eller
-●●- kraftigt/meget varmt og tør hårtotten med den varme luft.

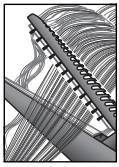
Ved aktivering af cooltasten **2** fikseres og formes krøllen med den køligere luft.

Kun PH 3760A

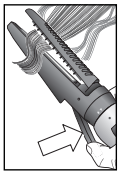


På børsten **7** kan børsterne trækkes ind. Dette øger krøllens spændkraft og gør det lettere at tage børsten ud af krøllen.

Hårglatter 8



Med denne påsats kan det håndklædetørre hår glattes. Til dette formål deles det redte hår op i lokker med jævn bredde.



En forberedt lok lægges ind i hårglatteren ved hovedbunden, påsatsens to halvdele trykkes sammen og trækkes til hårspidserne. Alle lokker behandles på samme måde.

Tip: Lad håret køle helt af, inden det redes, så holder frisuren længere.

Ionisering
Denne varmluftstylingbørste er forsynet med en ionbytter. Ioner er elektrisk ladede partikler, som findes i naturen. Håret bliver blødere og lettere at børste. Desuden reduceres hårets tilbøjelighed til at ‚flyve' og krølle.

Ioneffekten kan tilkobles hvert trin med omskifteren **5**. Kontrollampen **4** tændes.

Opbevaring

Ledningen må ikke vikles op for stramt.

Rengøring

⚠ **Fare for elektriske stød!**
Træk netstikket ud før rengøringen.
Sænk aldrig apparatet ned i vand.
Brug ikke damprensere.

- Apparatets ydre må kun tørres af med en fugtig klud. Brug ikke skarpe eller skurende rengøringsmidler.
- Luftindsugningsgitteret skal renses regelmæssigt med en blød pensel.
- Tilbehørsdelene afmonteres og renses. Må først bruges igen, når de er helt tørre.

Bortskaffelse

Dette apparat er mærket iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet beskriver rammerne for returnering og udnyttelse af de gamle apparater, som gælder inden for hele EU.
Oplysninger om aktuelle bortskaffelsesmetoder fås hos forhandleren.

Reklamationsret

På dette apparat yder SIEMENS 2 års reklamationsret. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

Indsendelse til reparation
Skulle Deres SIEMENS apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted:
BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 6,
2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.
Ret til ændringer forbeholdes

Vennligst les denne bruksanvisningen nøye og følg den. Oppbevar bruksanvisningen til senere bruk!
Denne bruksanvisningen gjelder for to modeller med tilbehør.

Sikkerhetsinformasjon

⚠ **Fare for strømstøt og brann**
Apparatet skal bare tilkobles strømnettet og brukes i samsvar med opplysningene på typeskiltet.
Barn og personer som ikke kan forventes å ha de nødvendige fysiske, sensoriske eller psykiske evner til å bruke apparatet uten fare, bør ikke få produktet i hendene.
Produktet må bare brukes når strømkabelen og selve apparatet er uten skade.
Etter bruk og ved eventuelle feil skal støpselet tas ut av stikkontakten.
For å unngå farlige situasjoner må apparatet ikke repareres av andre enn produsentens kundeservice. Dette gjelder f.eks. ved utskifting av en skadet strømkabel.
Strømkabelen
– må ikke komme i berøring med varme gjenstander,
– må ikke dras over skarpe kanter,
– må ikke brukes til å holde apparatet i.
Børstene blir varme.
Apparatet skal bare holdes i hoveddelen (ikke i børstetilbehør og strømkabel).
Ikke bruk apparatet når håret er vått, eller på kunstig hår.

Må ikke brukes i nærheten av badekar, vaskeservant eller lignende beholdere som inneholder vann.

⚠ **Livsfare**
Apparatet må aldri komme i berøring med vann. Fare kan også oppstå når apparatet er slått av, ta derfor alltid ut støpselet etter bruk eller når du legger apparatet fra deg midlertidig.
Ytterligere vern gir en jordfeilbryter, opptil 30 mA, som monteres i sikringsskapet.
Nærmere opplysninger gis av nærmeste elektroentreprenør.

Betjeningselementer og tilbehør

PH 3200A (bilde A)

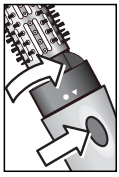
1 Bryter for temperatur / vifte 2 varmluftstrinn
2 Knapp for kaldluft ❄
3 Utløserknapp for bytte av tilbehør
4 Rund børste med blandingsbust diameter 20 mm
5 Rund børste

PH 3760A (bilde B)

1 Bryter for temperatur / vifte 2 varmluftstrinn
2 Knapp for kaldluft ❄
3 Utløserknapp for bytte av tilbehør
4 Kontrolllampe for ionisering
5 Bryter for ionisering, på / av
6 Rund børste med blandingsbust diameter 30 mm
7 Liten børste diameter 22 mm med buster som kan trekkes inn
8 Hårglatter

Bruk

Vifte- og innluftåpningene må aldri tildekkes. Pass på at innluftåpningen ikke blokkeres av lo og hår. Ved overoppheting, f.eks. når en luftåpning er tildekket, slår varmluft-hårstyleren seg automatisk av og etter noen minutter på igjen. Alle tilbehørsdeler skal settes på ved merket ● og låses ved å vri mot merket ▼.



Når tilbehør skal skiftes, trykker du på utløserknappen (**3**), vrir tilbehøret tilbake og tar det av.

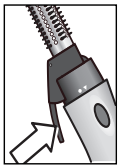
Børster

Velg en børste som passer til lengden på håret og den ønskede frisyren, og sett børsten på apparatet. Ta en håndkle-tørr tynn hårlokk og krøll den fra tuppen og mot hårroten.

Sett bryteren (**1**) på trinn -●- (svak varme) eller trinn -●●- (sterk varme) og tørk hårlokken med den varme luften.

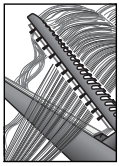
Trykk i tillegg på knappen for kaldluft (**2**) og fiksèr det krøllete håret med kjølig luft.

Bare PH 3760A

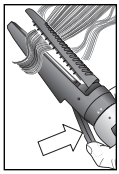


Bustene i den lille børsten (**7**) kan trekkes inn. Dette øker spensten i det krøllete håret og gjør det lettere å dra børsten ut.

Hårglatter 8



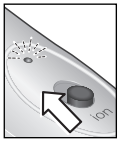
Med dette munnstykket kan håret som er tørket med håndkle glattes ut. For å få til dette, må du dele det børstete håret i jevnt brede fletter.



Legg inn en forberedt flette med hårroten inne i hårglatteren, trykk begge delene av munnstykket sammen og trekk utover mot hårtuppene. Behandle alle flettene på denne måten.

Et tips: La håret avkjøles før du grer det, på denne måten holder frisyren seg lenger.

Ionisering
Denne varmluft-hårstyleren er utstyrt med en ion-generator. Ioner er elektrisk ladete partikler som finnes i naturen. Håret blir på denne måten mykere og lettere å gre. I tillegg blir det færre enkelthår som står ut.



Ion-generatoren kobles inn med bryteren (**5**) uansett varmetrinn, og kontrollampen (**4**) lyser.

Oppbevaring

Strømkabelen skal ikke vikles for stramt rundt apparatet!

Rengjøring

⚠ **Fare for strømstøt!**
Ta alltid ut støpselet før du rengjør apparatet.
Apparatet skal aldri dyppes i vann.
Ikke bruk damprenser.

- Bruk en fuktig klut til å tørke av apparatet utvendig. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler, skurepulver o.l.
- Rengjør innluft-gitteret med jevne mellomrom med en myk pensel.
- Ta av tilbehørsdelene og rengjør dem. Ikke sett delene på før de er blitt helt tørre.

Bortskaffing

Dette apparatet er merket i henhold til den europeiske retningslinjen 2002/96/EEC ang. elektriske og elektroniske apparater (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Denne retningslinjen gir rammene for europeisk praksis ang. tilbaketaking og utnyttelse av brukte apparater.
-Ta kontakt med fagforhandler ang. aktuelle bortskaffingsmuligheter.

Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer.

Läs bruksanvisningen noga innan du börjar använda apparaten. Spara bruksanvisningen.
I den här bruksanvisningen beskrivs två modeller med tillbehör.

Säkerhetsanvisningar

⚠ **Risk för elektrisk stöt och brandrisk**
Anslut och använd apparaten endast enligt uppgifterna på typskylten.
Håll barn och personer som inte har fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga att använda apparaten på säkert sätt borta från apparaten.
Använd inte apparaten om den eller sladden är skadad.
Dra ut kontakten ur vägguttaget om det uppstår något fel med apparaten.
För att undvika risker får reparationer på apparaten, t.ex. byte av en skadad sladd, endast utföras av vår service.
Se till att sladden inte
– kommer i kontakt med heta detaljer
– dras över vassa kanter
– används som bärhandtag
Borstarna blir varma.
Ta alltid bara tag i borstarnas/tillbehörens hållare.
Får inte användas på dyblött hår eller på plasthår.

Får inte användas i närheten av vatten som finns i badkar, tvättfat eller andra kärl.

⚠ **Livsfara**
Låt inte apparaten komma i kontakt med vatten. Detta är farligt även när apparaten är frånslagen. Dra därför alltid ut kontakten ur vägguttaget efter varje användning. Ytterligare skydd får man genom att bygga in en jordfelsbrytare på upp till 30 mA i byggnadens elinstallation. Rådgör med en elinstallatör om detta.

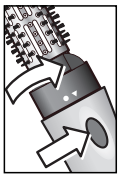
Reglage och tillbehör

PH 3200A (bild A)
1 Knapp temperatur/fläkt 2 lägen
2 Coolknapp ❄
3 Knapp för att lossa tillbehören
4 Rundborste med olika borst Ø 20
5 Rundborste

PH 3760A (bild B)
1 Knapp temperatur/fläkt 2 lägen
2 Coolknapp ❄
3 Knapp för att lossa tillbehören
4 Kontrollampa för jonisering
5 Knapp jonisering på/av
6 Rundborste med olika borst Ø 30
7 Borste Ø 22 (indragbar borst)
8 Plattång

Användning

Täck aldrig över fläkt-och luftöppningen. Se till att insugningsöppningen är fri från ludd och hår. Vid överhettning, t.ex. genom att en luftöppning har täckts för, stängs den monterade varmluftsstylingborsten av automatiskt och slås på igen efter några minuter.
Alla tillbehörsdelar sätts på vid markeringen ● och lossas genom att man vrider till ▼.



Byt tillbehör genom att trycka på knappen **3** och ta bort tillbehöret genom att dra ut det.

Borstar
Välj borste beroende på hårlängden och den önskade frisyren och sätt på borsten. Rulla upp en tunn slinga handdukstorrt hår från topparna mot hårbotten.

Ställ knappen **1** i läge
-●- mjukt/varmt eller
-●●- kraftigt/hett och torka hårslingan med den varma luften.

Koppla på cool-knappen **2** och fixera och forma locken med svalare luft.

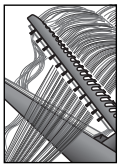
Förvaring

Rulla inte upp sladden för hårt!

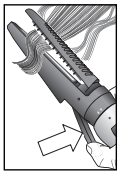
Endast PH 3760A

Borsten **7** har indragbar borst. Det ger en spänstigare lock och gör det lättare att ta ut borsten ur locken.

Plattång 8



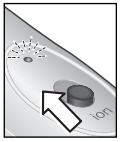
Med den har tillsatsen kan det handdukstorkade håret glättas. Dela upp det kammade håret i jämnt breda slingor.



Placera plattången från hårbotten över en färdig hårslinga, tryck ihop och dra plattången ut i hårtopparna. Behandla hela håret på samma sätt.

Tips: Låt håret svalna helt innan du kammar det, så håller frisyren längre.

Jonisering
Den här varmluftsstylingborsten är utrustad med en jongenerator. Joner är elektriskt laddade partiklar som finns i naturen. Håret blir mjukare och går lättare att kamma. Dessutom blir håret mindre ”flygigt” och krusar sig inte så lätt.



Jongeneratorn kan kopplas till med knappen **5** i alla inställningslägen. Kontrollampan **4** tänds.

Rengöring

⚠ **Risk för elektrisk stöt!**
Dra ut kontakten ur vägguttaget före rengöring.
Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
Använd inte ångrengörare.

- Torka bara av apparaten med en fuktig duk. Skarpa eller slipande rengöringsmedel får inte användas.
- Rengör luftgallret regelbundet med en mjuk pensel.
- Ta av tillbehören och rengör dem. Låt dem torka helt och hållet innan de används igen.

Avfallshantering

Den här apparaten är märkt enligt europeiskt direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). I direktivet finns anvisningar för återtagning och återvinning av förbrukade apparater inom EG. Kontakta din fackhandel om du vill ha ytterligare information.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålls.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi sekä noudata ohjeita ja säilytä nämä ohjeet!
Tässä käyttöohjeessa kuvataan kahta eri mallia tarvikkeineen.

Turvallisuusohjeet

⚠ Sähköiskun ja palovaara
Sähköverkkoon liittäminen ja käyttö vain nimikilvessä olevien ohjeiden mukaisesti.
Laitetta ei saa antaa sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet eivät riitä laitteen turvalliseen käyttöön.
Laitetta saa käyttää ainoastaan, silloin kun laite ja sen johto eivät ole vaurioituneita.
Aina käytön jälkeen tai vian ilmestyessä on pistoke vedettävä irti seinästä.
Vaaran välttämiseksi laitteen korjaukset, kuten esim. vioittuneen johdon vaihto, on aina suoritettava asiakaspalvelussamme.
Huom!
– Virtajohto ei saa koskea kuumiin esineisiin
– Virtajohtoa ei saa vedä terävien reunojen kautta.
– Virtajohtoa ei saa käytä kantokahvana.
Harjaosat kuumenevat kun laitetta käytetään.
Laitetta saa pitää kiinni vain harjan pidikkeestä.
Laitetta ei saa käyttää märkiin hiuksiin tai muovista valmistettuun keinohiuksiin.

Älä käytä kylpyammeessa, pesualtaassa tai kosteissa tiloissa.

⚠ Hengenvaara
Laite ei saa olla kosketuksessa veden kanssa. Vaara on olemassa, vaikka virta olisi pois päältä. Pistoke on otettava irti seinästä kun laitetta ei käytetä.
Lisätietoja ja neuvoja saa valtuutetuilta sähköasentajilta.

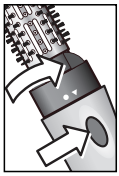
Laitteen osat ja varusteet

PH 3200A (Kuva A)
1 Lämpötilan / puhaltimen kytkin 2 asentoa
2 Cool-painike ❄
3 Lukituspainike
4 Pyöreä harja sekaharjaksineen Ø 20
5 Pyöreä harja

PH 3760A (Kuva B)
1 Lämpötilan / puhaltimen kytkin 2 asentoa
2 Cool-painike ❄
3 Lukituspainike
4 Ionisaation merkkivalo
5 Ionisaation kytkin päälle / pois päältä
6 Pyöreä harja sekaharjaksineen Ø 30
7 Harja Ø 22 (sisäänvedettävät harjakset)
8 Hiussuoristin

Käyttö

Älä koskaan peitä puhallinta tai imuaukkoa. Varo, ettei hiuksia tai nöyhtää pääse imuaukkoon. Esim. tukkeutuneen imuaukon vuoksi ylikuumentunut hiustenmuotoiluharja kytkeytyy automaattisesti pois päältä ja muutaman minuutin kuluttua takaisin päälle. Aseta kaikki lisäosat kohtaan ● ja lukitse kääntämällä ne asentoon ▼.



Lisäosien vaihtamista varten paina lukituspainike **3** ja irrota poistettava lisäosa kääntämällä se myötäpäivään.

Harjat
Valitse sopiva harja hiusten pituuden ja halutun kampauksen mukaan ja kiinnitä se pidikkeeseen. Kierrä ohut, pyyhekuiva hiussuortuva kärjestä alkaen kiharaksi.

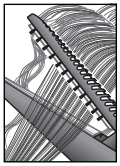
Kytke kytkin **1** asentoon -●- mieto/lämmin tai asentoon -●●- vahva/kuuma ja kuivaa hiussuortuva lämpimän ilman avulla.

Käyttämällä Cool-painiketta **2** voit viileämmän ilman avulla kiinnittää ja muotoilla kiharaa.

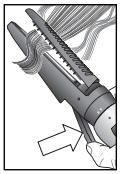
Vain PH 3760A

Harjan **7** harjakset ovat sisäänvedettävät. Sillä tavalla kiharan jousto lisääntyy ja harja on helpompi ottaa pois kiharasta.

Hiussuoristin 8



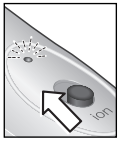
Tällä lisäosalla voidaan suoristaa pyyhekuivia hiuksia. Jaa kammatut hiukset sitä varten yhtäsuuriin suortuviin.



Aseta suortuva hiusjuuresta alkaen hiussuoristimeen, paina molemmat puolet yhteen ja vedä suoristin hiusten kärkeen asti. Toista käsittely muille suortuville.

Vihje: Anna hiusten kokonaan jäähtyä ennen kampaamista, jotta kampaus pysyy pidempään.

Ionitoiminto
Tämä hiustenmuotoiluharja on varustettu ionitoiminnolla. Ionit ovat luonnossa esiintyviä, sähköisesti varautuneita hiukkasia. Niiden ansiosta hiukset pehmenevät ja ovat paremmin kammattavissa. Lisäksi hiusten ’lentäminen’ ja sähköistyminen vähenee.



Kytkimen **5** avulla ionitoiminto voidaan kytkeä kaikissa asennoissa tavallisen toiminnan lisäksi. Merkkivalo **4** syttyy.

Säilytys

Älä kierrä johto liian kireäksi!

Puhdistus

⚠ **Sähköiskun vaara!**
Ennen puhdistusta vedä pistoke pois seinästä.
Älä koskaan upota laitetta veteen.
Älä käytä höyrypuhdistinta.

- Puhdista laite ulkopuolelta vain pyyhkimällä sitä kostealla rievulla. Älä käytä vahvoja tai hankaavia puhdistusaineita.
- Puhdista imuaukon ritilä säännöllisesti pehmeällä harjalla.
- Irrota ja puhdista lisäosat. Käytä osia vasta kun ne ovat täysin kuivia.

Jätehuolto

Laite on merkitty valtioneuvoston sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun asetuksen (852/2004) ja EU:n sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun direktiivin (2002/96/EY) edellyttämällä tavalla. Direktiivi säätää EU-laajuisesta käytettyjen laitteiden palautusta ja hyödyntämistä. Tietoja oikeasta jätehuollosta saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

Lea cuidadosamente las instrucciones antes de utilizar el aparato y guárdelas para posteriores consultas.
Estas instrucciones de uso describe dos modelos con accesorio.

Consejos de seguridad

⚠ **Peligro de electrocución y de incendio**

Conecte y utilice el aparato siguiendo únicamente la información incluida en la placa de características
Manténgalo alejado de los niños o de cualquier persona cuya capacidad física, sensorial o psíquica no garantice una utilización segura del aparato.
Utilícelo sólo si el cable de conexión y el aparato no presentan ningún desperfecto.
Desenchufe de la corriente al terminar de usarlo o en caso de funcionamiento incorrecto.
Para evitar riesgos, el aparato sólo debe ser reparado (por ejemplo para cambiar un cable de conexión defectuoso) por nuestro servicio técnico.
El cable de conexión no debe nunca
– entrar en contacto con partes calientes del secador
– ser arrastrado sobre bordes afilados
– usarse para asir el aparato.

Al utilizarse, los cepillos se calientan. Agárrelos sólo por el adaptador.
No utilice el secador con el cabello demasiado mojado, ni tampoco con cabello artificial.

No utilizar cerca de bañeras, lavabos ni cualquier otro recipiente que contenga agua.

⚠ **Peligro de muerte**

No permita nunca que el aparato entre en contacto con agua. Sigue existiendo peligro aunque esté apagado el aparato, por lo cual se debe desenchufar tras el uso y en caso de interrupción del funcionamiento.

La instalación doméstica es más segura si cuenta con un interruptor diferencial de hasta 30mA. Pídale consejo a un electricista.

Mandos y accesorios

PH 3200A (fig. A)

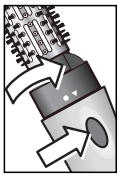
1 Selector de temperatura/ventilador de 2 velocidades
2 Tecla de frío ❄
3 Tecla de desbloqueo
4 Cepillo redondo con cerdas mixtas Ø 20
5 Cepillo redondo

PH 3760A (fig. B)

1 Selector de temperatura/ventilador de 2 velocidades
2 Tecla de frío ❄
3 Tecla de desbloqueo
4 Piloto de ionización
5 Selector de ionización conectado / desconectado
6 Cepillo redondo con cerdas mixtas Ø 30
7 Cepillo Ø 22 (cerdas retráctiles)
8 Planchas de pelo

Uso

No tape nunca los orificios de entrada y salida de aire. Vigile que la entrada de aire esté siempre libre de pelusas y cabellos. En caso de recalentamiento, por ejemplo por obstruirse el paso del aire, el modelador de pelo se desconecta y tras unos minutos se vuelve a conectar automáticamente. Todos los accesorios se acoplan colocándolos en la marca ● y se enclavan girándolos hasta la marca ▼.



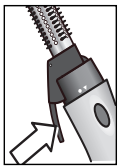
Para cambiar el accesorio pulse la tecla de desbloqueo **3** y retírelo girándolo en sentido contrario.

Cepillos
Elija el cepillo adecuado a la longitud de su cabello y al peinado deseado, y colóquelo en el aparato. Después de secar ligeramente el cabello con una toalla, coja un mechón fino y envuélvalo en el cepillo desde las puntas, formando un bucle.

Ponga el interruptor **1** en la posición -●- suave/tibio o -●●- fuerte/caliente y seque el mechón con el aire caliente.

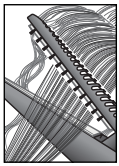
Pulse la tecla de frío **2** para fijar y dar forma al rizo con aire frío.

Sólo PH 3760A

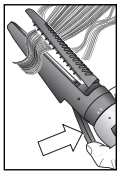


El cepillo **7** permite esconder las cerdas. Esto aumenta la elasticidad del bucle y hace más fácil sacar el cepillo del mismo.

Planchas de pelo 8



Con este accesorio puede alisarse el cabello secado con una toalla. Para ello separar el cabello peinado, en mechones del mismo ancho.



Introducir uno de los mechones preparados en el accesorio para cabello, entre las planchas, presionar ambas partes del accesorio, la una contra la otra y deslizarlas hasta las puntas del cabello. Proceder del mismo modo con todos los mechones.

Consejo: Antes de peinarse deje enfriar completamente el cabello, de este modo el peinado aguanta más tiempo.

Ionización
Este cepillo para modelar el pelo de aire caliente, va dotado de un generador de iones. Los iones son partículas que se encuentran en la naturaleza cargados eléctricamente. Los cabellos se vuelven más suaves y se dejan peinar mejor. Además se reduce que los pelos ”vuelen” y se ”encrespen”.

El generador de iones se puede conectar con el interruptor **5** para cada velocidad.
Se enciende la lámpara de control **4**

Conservación

No enrolle el cable demasiado tenso.

Limpieza

⚠ **¡Peligro de electrocución!**
Desenchufe el secador antes de limpiarlo.
No sumerja nunca el aparato en agua.
No emplee sistemas de limpieza con vapor.

- Limpie el exterior del aparato únicamente con un trapo húmedo. No utilice productos de limpieza corrosivos o abrasivos.
- Limpie periódicamente la rejilla de la entrada de aire con un pincel suave.
- Separe los accesorios y límpielos. Sólo cuando estén completamente secos se pueden volver a utilizar.

Eliminación

Este aparato está señalizado según la directiva europea 2002/96/CEG sobre aparatos eléctricos y electrónicos residuales (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directiva establece el marco para una recogida y reciclaje de los aparatos residuales válida en toda la UE.

Infórmese en su distribuidor especializado sobre las vías de eliminación actuales.

Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE SIEMENS se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por SIEMENS. En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones. Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de SIEMENS, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.
La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por SIEMENS, significa la pérdida de garantía. GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA. Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de SIEMENS. Exija su identificación.

Modificaciones reservadas.

Por favor, leia cuidadosamente e guarde as instruções de utilização!
Estas instruções de utilização descrevem dois modelos com acessórios.

Indicações de segurança

⚠ **Perigo de choque eléctrico e de incêndio**

Ligar e colocar o aparelho em funcionamento, seguindo as indicações que constam da placa de tipo.
Manter afastados do aparelho crianças e pessoas cujas capacidades físicas, sensoriais e mentais não garantam uma utilização segura do mesmo.
Utilizar apenas se o cabo eléctrico e o aparelho não apresentarem quaisquer danos.
Após cada utilização e em caso de anomalia desligar a ficha da tomada.
As repações do aparelho, por ex., substituir um cabo de eléctrico danificado, podem ser realizadas apenas pelo nossos Serviço de Assistência, de modo a evitar situações de perigo. O cabo eléctrico não deve:
– estar em contacto com componentes quentes
– ser puxado sobre arestas afiadas
– ser usado como pega de transporte.

As escovas ficam quentes.
Segurar apenas na pega.
Não utilizar em cabelo muito molhado, nem em cabelo artificial.

Não utilizar próximo de banheiras com água, lavatórios ou outros recipientes.

⚠ **Perigo de morte**

Nunca colocar o aparelho em contacto com água. É perigoso, mesmo com o aparelho desligado, por isso, depois de o usar ou em caso de anomalia durante o seu uso, desligar a ficha da tomada.
A instalação de uma protecção térmica até 30 mA oferece mais segurança. Consulte um electricista.

Comandos e acessórios

PH 3200A (Figura A)

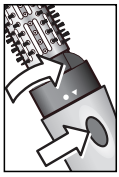
1 Comutador de temperatura e potência de ligação, 2 escalões
2 Tecla de ar frio ❄
3 Botão de desbloqueio
4 Escova redonda com diferentes tipos de cerdas Ø 20
5 Escova para enrolar

PH 3760A (Figura B)

1 Comutador de temperatura e potência de ligação, 2 escalões
2 Tecla de ar frio ❄
3 Botão de desbloqueio
4 Lâmpada de controlo de ionização
5 Interruptor da ionização ligar/desligar
6 Escova redonda com diferentes tipos de cerdas Ø 30
7 Escova Ø 22 (cerdas retraíveis)
8 Alisador de cabelo

Utilização

Nunca tapar a grelha de entrada de ar. Ter atenção para que a grelha de entrada de ar esteja sempre desobstruída (sem cabelos ou cotão). No caso de sobreaquecimento, por ex., por ter tapado a grelha de entrada de ar, a escova moduladora de ar quente desliga-se automaticamente, voltando a ligar-se após alguns minutos. Os acessórios deverão ser alinhados pelas marcas ● e ▼.



Para trocar o acessório, premir o botão de desbloqueio **3** e rodaro acessório para trás.

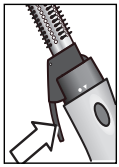
Escovas

Dependendo do comprimento do cabelo e do efeito pretendido, escolher uma escova e colocá-la. Pegando na ponta de uma madeixa de cabelo húmida, enrolar, formando um caracol.

Ligar o comutador **1** para o nível -●- suave/quente ou -●●- quente/muito forte e secar a madeixa de cabelo com o ar muito quente.

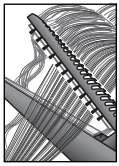
Ligar a tecla de ar frio **2**, fixar e moldar o caracol com o ar frio.

Apenas no PH 3760A

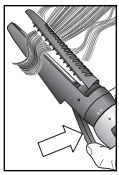


A cerda da escova **7** pode retrair-se. Isso aumenta a elastecidade das madeixas encaracoladas e facilita a operação de retirar a escova.

Alisador de cabelo 8



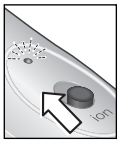
Com este adaptador pode alisar-se o cabelo após seco com a toalha. Para o efeito, deve dividir-se o cabelo em madeixas de largura uniforme.



Inserir uma madeixa preparada no alisador de cabelo, até ao coro cabeludo, premir as duas metades do adaptador e puxar até às pontas do cabelo. Proceder da mesma forma com as outras madeixas.

Dica: Deixar o cabelo arrefecer completamente antes de o pentear, pois assim, o penteado mantém-se durante mais tempo.

Ionização
Esta escova moduladora de ar quente está equipada com um gerador iónico. Os iões são partículas com carga eléctrica existentes na Natureza. Desta maneira os cabelos tornam-se macios e mais fáceis de pentear. Além disso, os cabelos ”esvoaçam” e enriçam-se menos.



O gerador de iões pode ser ligado para cada nível, por meio do interruptor **5**. A lâmpada de controlo **4** acende.

Arrumação

Não enrolar o cabo eléctrico muito esticado!

Limpeza

⚠ **Perigo de choque eléctrico!**
Antes da limpeza, retirar a ficha da tomada.
Nunca mergulhar o aparelho em água.
Não usar aparelhos de limpeza a vapor.

- Limpar o aparelho por fora apenas com um pano húmido. Não usar produtos de limpeza rijos nem abrasivos.
- Limpar regularmente a grelha de entrada de ar com um pincel macio.
- Retirar e limpar os acessórios. Só voltar a usá-los apenas quando estiverem completamente secos.

Eliminação

Este aparelho foi homologado conforme a directiva europeia 2002/96/CE respeitante os equipamentos usados eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Esta directiva define o quadro válido em toda a CE para a recepção e reciclagem dos equipamentos usados.
Para os procedimentos de eliminação actuais, queira consultar o comércio especializado.

Reservado o direito a alterações.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país, em que o mesmo for adquirido. O Representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Διαβάστε προσεκτικά την οδηγία χρήσης, συμμορφωθείτε μ' αυτήν και φυλάξτε την!
Αυτή η οδηγία χρήσης περιγράφει δύο μοντέλα μαζί με τα εξαρτήματά τους

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς**

Συνδέστε και λειτουργήστε την συσκευή σύμφωνα με τις ενδείξεις που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου.
Κρατήστε την μακριά από παιδιά και από άτομα των οποίων οι πνευματικές ικανότητες δεν εγγυούνται την ασφαλή χρήση της συσκευής.
Χρησιμοποιήστε τη μόνο όταν το καλώδιο τροφοδοσίας και η συσκευή δεν παρουσιάζουν βλάβες
Τραβήξτε μετά από κάθε χρήση, ή μετά από κάποιο σφάλμα το φις από την πρίζα.
Επισκευές στην συσκευή, όπως πχ. η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας, επιτρέπεται να γίνουν μόνο από το δικό μας service, ώστε έτσι να αποφευχθούν επικίνδυνες καταστάσεις.
– Μη φέρνετε το καλώδιο τροφοδοσίας σε επαφή με καυτά τμήματα.
– μην το σύρετε πάνω από αιχμηρά αντικείμενα
– μην το χρησιμοποιείτε ως λαβή για μεταφορά

Οι βούρτσες ζεσταίνονται.
Πιάστε τη μόνο από το προσαρμοστικό των βουρτσών.
Μην το χρησιμοποιείτε για μαλλιών που στάζουν νερό, ή για συνθετικά μαλλιών.

Μην το χρησιμοποιείτε κοντά σε νερό, που αναγράφονται μέσα σε μπανιέρες, νιπτήρες, ή σε άλλα δοχεία.

⚠ **Θανάσιμος κίνδυνος**

Μη φέρνετε ποτέ την συσκευή σε επαφή με νερό. Υπάρχει κίνδυνος ακόμα και σε σβησμένη συσκευή. Για το λόγο αυτό μετά τη χρήση ή μετά από διακοπή κατά τη διάρκεια της χρήσης, πρέπει να τραβήξετε το φις από την πρίζα.
Πρόσθετη προστασία προσφέρει η προσθήκη ρελαί διαφυγής μέχρι 30 mA στην εγκατάσταση του σπιτιού. Συμβουλευθείτε επ' αυτού τον - ηλεκτρολόγο.

Τμήματα χειριστηρίου και εξαρτήματα

PH 3200A (Εικόνα A)

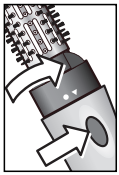
1 Διακόπτης Θερμοκρασία/φυσητήρας 2 βαθμίδες
2 Πλήκτρο Cool ❄
3 Πλήκτρο αποδέσμευσης
4 Στρόγγυλη Βούρτσα με ανάμεικτες τρίχες Ø 20
5 Στρόγγυλη βούρτσα

PH 3760A (Εικόνα B)

1 Διακόπτης Θερμοκρασία/φυσητήρας 2 βαθμίδες
2 Πλήκτρο Cool ❄
3 Πλήκτρο αποδέσμευσης
4 Λαμπάκι ελέγχου για ιονισμό
5 Διακόπτης Ιονισμός On/Off
6 Στρόγγυλη Βούρτσα με ανάμεικτες τρίχες Ø 30
7 Βούρτσα Ø 22 (με τρίχες που μαζεύονται)
8 Τοστιέρα

Χρήση

Μην κλείνετε ποτέ το άνοιγμα του ανεμιστήρα ή το άνοιγμα εισαγωγής αερα. Φροντίστε ώστε στο άνοιγμα εισαγωγής αερα να μην υπάρχουν χνούδια ή τρίχες. Σε περίπτωση υπερθέρμανσης, .π.χ. λόγω κάλυψης του ανοίγματος αέρα, η βούρτσα styling ζεστού αέρα διακόπτει αυτόματα και μετά από λίγα λεπτά ξεκινάει πάλι. Τοποθετήστε όλα τα εξαρτήματα στην σημειωμένη θέση ● και με περιστροφή ασφαλίστε το στο ▼.



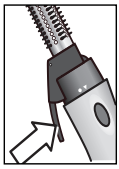
Για αλλαγή του εξαρτήματος πιέστε το πλήκτρο αποδέσμευσης **3** και αφαιρέστε το εξάρτημα στρέφοντάς το προς τα πίσω.

Βούρτσες
Ανάλογα με το μήκος των μαλλιών και την επιθυμητή κόμμωση επιλέξτε μια βούρτσα και τοποθετήστε την.
Γυρίστε σε μπούκλα μια σφουγγισμενη τούφα μαλλιών, ξεκινώντας από τις άκρες.

Βάλτε το διακόπτη **1** στην βαθμίδα -●- λίγο/ζεστό ή στην βαθμίδα -●●- πολύ/καυτό και στεγνώστε τις τούφες με ζεστό αέρα.

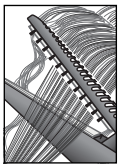
Με ενεργοποίηση του πλήκτρου cool **2**, φιξάρετε και φορμάρετε την τούφα με ψυχρότερο αέρα.

Μόνο PH 3760A

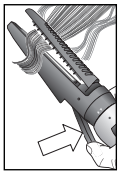


Στη βούρτσα **7** μπορείτε να τραβήξτε μέσα τις τρίχες της Αυτό ενισχύει τη δύναμη τάνυσης των μαλλιών και διευκολύνει το βγάλσιμο της βούρτσας από την τούφα.

Τοστιέρα 8



Με το εξάρτημα αυτό μπορεί να ισιωθούν μαλλιών σκουπισμένα με πετσέτα. Για να γίνει αυτό πρέπει το χτενισμένο μαλλί να χωριστεί σε ομοιόμορφα φαρδιές μπούκλες.



Βάλτε μια προετοιμασμένη μπούκλα από την πλευρά της ρίζας της στην τοστιέρα, κλείστε την και τραβήξτε την μέχρι και τις μύτες των μαλλιών. Μεταχειριστείτε όλες τις μπούκλες με τον ίδιο τρόπο.

Συμβουλή: Προτού αρχίσετε το χτένισμα πρέπει τα μαλλιών να έχουν κρυώσει εντελώς. Έτσι η κόμμωση θα κρατήσει περισσότερο.

Ιονισμός
Αυτή η βούρτσα θερμού αέρα αναγράφονται εξοπλισμένη με μια γεννήτρια ιόντων. Τα ιόντα αναγράφονται ηλεκτρικά φορτισμένα σωματίδια που υπάρχουν στη φύση, τα οποία μαλακώνουν τα μαλλιών ώστε να χτενίζονται ευκολότερα. Επιπρόσθετα μειώνεται το «πέταγμα» και το μπέρδεμα των μαλλιών.

Η γεννήτρια ιόντων μπορεί να ενεργοποιηθεί με το διακόπτη **5**, πρόσθετα σε κάθε βαθμίδα. Το λαμπάκι ελέγχου **4** ανάβει.

Αποθήκευση

Μην τυλίγετε σφιχτά το καλώδιο τροφοδοσίας

Καθαρισμός

⚠ **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**
Πριν από τον καθαρισμό τραβήξτε το φις από την πρίζα.
Μη βυθίζετε ποτέ την συσκευή σε νερό.
Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ατμοκαθαριστήρα

- Σκουπίστε την συσκευή μόνο απ' έξω με ένα υγρο πανί. Μη χρησιμοποιείτε δραστικά μέσα καθαρισμού ή αυτά που αναγράφονται για τρίψιμο.
- Καθαρίζετε το πλέγμα απορρόφησης αέρα τακτικά με ένα πινέλο.
- Αφαιρέστε τα εξαρτήματα και καθαρίστε τα. Χρησιμοποιήστε τα πάλι όταν αναγράφονται εντελώς στεγνά.

Αποκομιδή

Η συσκευή αυτή έχει σημανθεί σύμφωνα με την οδηγία 2002/96/EG σχετική με παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για τον τρόπο αποκομιδής και αξιοποίησης παλαιών συσκευών που ισχύει για ολόκληρη την Ε.Ε.

Για τους τρόπους αποκομιδής που ισχύουν επί του παρόντος, θα σας ενημερώσει ο ειδικός έμπορος.

Όροι εγγύησης

1. Η εγγύηση παρέχεται για εικοσιτέσσερις (24) μήνες, από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρεία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως γυάλινα, λαμπτήρες κ.λπ.), εφόσον αυτήν προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρησιμοποίηση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές επιδράσεις κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρεία ειδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητά της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής αποδείξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν τα ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρείας. Οποιαδήποτε άλλη αξίωση αποκλείεται.
3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στην συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνον στην περίπτωση που δεν αναγράφονται δυνατή η επιδιόρθωσή της.

Με επιφύλαξη για τις όποιες αλλαγές.

Kullanım kılavuzunu lütfen dikkatlice okuyunuz, bu kılavuzda yer alan bilgilere uyunuz ve kılavuzu saklayınız!
Bu kullanım kılavuzu, aksesuarlı iki modeli açıklar.

Güvenlik uyarıları

⚠ **Elektrik çarpma ve yangın tehlikesi**
Cihazı yalnızca tip levhası üzerindeki bilgilere göre bağlayın ve işletiniz.
Cihazın güvenlikli bir şekilde kullanılması için fiziksel, sensorik ve ruhsal yetenekleri uygun olmayan çocukların veya şahısların cihaza erişememesini sağlayınız.
Cihaz yalnızca elektrik kablosunda ve cihazın gövdesinde hiçbir hasar görünmedikçe kullanılmalıdır.
Fişi her kullanımdan sonra veya hata durumunda prizden çekiniz.
Örneğin hasarlı bir elektrik kablosunun değiştirilmesi gibi cihazda üzerindeki onarım işleri yalnızca müşteri servisimiz tarafından yapılabilir.
Elektrik kablosu:
– sıcak parçalara temas ettirilmemelidir
– keskin kenarların üzerinde çekilmemelidir
– cihazı taşımak için kullanılmamalıdır.
Fırçalar ısınır.
Cihazı yalnızca fırça adaptöründen tutunuz.
Cihazı ıslak saçlarda veya plastikten yapılmış saç üzerinde uygulamayınız.

Banyo küvetlerinin, lavaboların veya içinde su bulunan veya içine su dökülen başka haznelerin yakınında kullanmayınız.

⚠ **Ölüm tehlikesi**
Cihaz asla suya temas ettirilmemelidir. Cihaz kapalıyken de tehlike vardır. Bu nedenle kullanımdan sonra ve kullanım esnasında saça uygulamaya ara verildiğinde mutlaka fiş çekilmelidir.
Evinizdeki elektrik tesisatına 30 mA'e kadar olan bir hata akımı koruma şalterinin montajı ek bir koruma sağlar. Lütfen bir elektrik tesisatçısına başvurarak bilgi alınız.

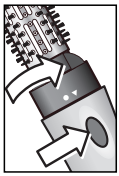
Kumanda elemanları ve aksesuar

PH 3200A (Şekil A)
1 Şalter Sıcaklık/Fan 2 kademe
2 Cool düğmesi ❄
3 Açma düğmesi
4 Karışık kıllı yuvarlak fırça Ø 20
5 Yuvarlak fırça

PH 3760A (Şekil B)
1 Şalter Sıcaklık/Fan 2 kademe
2 Cool düğmesi ❄
3 Açma düğmesi
4 İyonizasyon için kontrol lambası
5 İyonizasyon şalteri kapalı / açık
6 Karışık kıllı yuvarlak fırça Ø 30
7 Fırça Ø 22 (içeri çekilebilir uçlar)
8 Saç düzleştirici

Kullanım

Fan veya emiş delikleri asla kapatılmamalıdır. Emme deliğinin saç ve başka yünsü maddelerden temiz olmasına dikkat edilmelidir. Aşırı ısınma durumunda, örneğin bir hava deliğinin kapatılması sayesinde, sıcak havalı şekillendirme fırçası otomatik olarak kapanır ve birkaç dakika sonra tekrar çalışır. Tüm aksesuar parçaları ● işaretli yere oturtulur ve ▼ pozisyonuna döndürülerek kilitlenir.



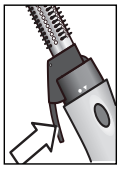
Aksesuarı değiştirmek için **3** numaralı açma düğmesine basılır ve aksesuar parçası geri döndürülerek çıkarılır.

Fırçalar
Saç uzunluğuna ve arzu edilen saç modeline göre bir fırça seçip takınız. Havlu ile kurutulmuş ince bir saç lülesini uçlarından başlayarak döndürmek şartıyla bukle yapınız.

1 şalterini -●- kademeye yumuşak/sıcak veya -●●- kademeye kuvvetli/sıcak getirin ve saç lülesini sıcak hava ile kurutun.

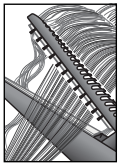
2 numaralı cool düğmesi devreye sokularak bukle daha soğuk olan hava ile fikslenir ve şekillendirilir.

Yalnız PH 3760A

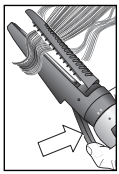


7 numaralı fırçanın uçları içeri çekilebilir. Bu, buklenin güçlü olmasını sağlar ve fırçanın bukleden çıkarılmasını kolaylaştırır.

Saç düzleştirici 8



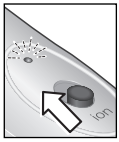
Bu birim ile havluyla kurutulmuş olunan saçın düz hale getirilmesi mümkün olur. Bunun için taranmış olunan saçı eşit genişlikteki tutamlar halinde dağıtın.



Hazırlamış olduğunuz bir tutam saçı saç düzleştiricisi içine koyunuz, saç düzleştiricisinin her iki yarı tarafından bastırınız ve saç köküne kadar çekiniz. Tüm saç tutamlarını bu şekilde düzleştiriniz.

Tavsiyemiz: Saçın taranmadan önce tamamen kuruması beklenmelidir. Böylece saç modeli daha uzun bir süre muhafaza edilir.

İyonizasyon
Bu sıcak havalı şekillendirme fırçası bir iyon üreticisi ile donatılmıştır. İyonlar, doğada bulunan elektrik yüklü parçacıklardır. İyonlar sayesinde saçlar daha yumuşar ve daha kolay taranabilir. Ayrıca saçların çok hafif olup „uçması“ ve birbirine kıvrılması azalmış olur.



İyon üreticisi, şalter **5** ile her kademeye ek olarak devreye sokulabilir. Bu halde **4** numaralı kontrol lambası yanar.

Saklanması

Elektrik kablosu çok sıkı dolanmamalıdır!

Temizlik

⚠ **Elektrik çarpma tehlikesi!**
Cihaz temizlenmeden önce elektrik fişi çekilmelidir.
Cihaz asla suyun içine daldırılmamalıdır.
Buharlı temizleyici kullanılmamalıdır.

- Cihaz dıştan yalnızca nemli bir bezle silinmelidir. Keskin veya aşındırıcı temizleme maddesi kullanılmamalıdır.
- Hava emme ızgarası arada sırada yumuşak bir fırça ile temizlenmelidir.
- Aksesuar parçaları çıkarılmalı ve temizlenmeli ve sadece tamamen kuru bir vaziyette ise tekrar kullanılmalıdır.

Eski aletlerin imhası

Bu masaj aleti elektrikli ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment – WEEE) kapsamında Avrupa normları gereği 2002/96/AB onaylıdır. Bu normlar AB tarafından geniş ölçüde geçerli olan eski cihazların geri alımı ve yeniden değerlendirilmesi konusunda çerçeve kriterleri belirler.
Güncel imha yolları hakkında lütfen yetkili satıcınızdan bilgi alın.

tr

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içersinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklik hakları mahfuzdur.

pl

Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją! Niniejsza instrukcja obsługi opisuje dwa modele wraz z akcesoriami.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ **Niebezpieczeństwo porażenia prądem i pożaru**

Urządzenie należy podłączać i stosować jedynie zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej.
Chronić urządzenie przed dziećmi oraz osobami, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe nie gwarantują bezpiecznego stosowania.
Używać tylko wtedy, gdy przewód sieciowy i urządzenie nie są uszkodzone.
Po każdym użyciu lub w przypadku usterki odłączać urządzenie od sieci. Ze względu na bezpieczeństwo do wszelkich napraw urządzenia, takich jak wymiana uszkodzonego przewodu sieciowego, uprawniony jest jedynie personel serwisowy producenta.
Nie wolno
– dotykać do przewodu gorącymi elementami
– ciągnąć przewodu po ostrych krawędziach
– nosić urządzenia za przewód sieciowy.

Szczotki nagrzewają się. Należy je chwytać wyłącznie za obsadę. Nie stosować na mokrych ani sztucznych włosach.

Nie stosować w pobliżu wanien, umywalek lub innych zbiorników napełnionych wodą.

⚠ **Zagrożenie życia**

Trzymać urządzenie z dala od wody. Niebezpieczeństwo istnieje również przy wyłączonym urządzeniu, dlatego po każdym użyciu oraz podczas każdej przerwy w użyciu należy odłączyć urządzenie od sieci.

Dodatkową ochronę stanowi montaż wyłącznika ochronnego prądowego do 30 mA w domowej instalacji elektrycznej. W tym celu należy poradzić się elektryka.

Elementy obsługi i akcesoria

PH 3200A (Rys. A)

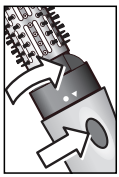
1 Przełącznik temperatury/nawiewu (2 stopnie)
2 Chłodnego nawiewu ❄
3 Przycisk odblokowania
4 Szczotka okrągła z włosiem mieszanym Ø 20
5 Okrągła szczotka

PH 3760A (Rys. B)

1 Przełącznik temperatury/nawiewu (2 stopnie)
2 Chłodnego nawiewu ❄
3 Przycisk odblokowania
4 Lampka kontrolna jonizacji
5 Włącznik/wyłącznik jonizacji
6 Szczotka okrągła z włosiem mieszanym Ø 30
7 Szczotka Ø 22 (z wysuwanymi ząbkami)
8 Wygładzarka włosów

Zastosowanie

Nigdy nie przykrywać nawiewu ani otworu doprowadzającego powietrze. Otwór doprowadzający powietrze musi być wolny od kłaczków i włosów. W przypadku przegrzania, np. z powodu przykrycia jednego z otworów, lokówko-suszarka automatycznie wyłącza się i włącza ponownie po kilku minutach. Nakładać wszystkie akcesoria zgodnie z oznaczeniem ● i blokować, obracając do oznaczenia ▼.



W celu wymiany akcesoriów nacisnąć przycisk odblokowania **3** i wyjąć dany element, obracając go w przeciwnym kierunku.

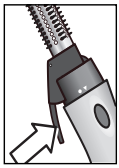
Szczotki

Wybrać szczotkę odpowiednią do długości włosów i żądanej fryzury.
Nawinąć na szczotkę cienkie, wilgotne pasmo włosów, zaczynając od końców.

Ustawić przełącznik **1** na stopień –●– (nawiew łagodny/ciepły) lub stopień –●●– (nawiew mocny/gorący) i osuszyć pasmo włosów wilgotnym powietrzem.

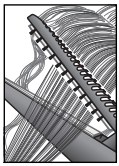
Następnie nacisnąć przycisk chłodnego nawiewu **2**, aby utrwalić i uformować lok.

Tylko PH 3760A

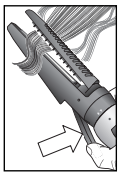


Szczotka 7 ma wysuwane ząbki. Zwiększa to sprężystość loków i ułatwia wysuwanie szczotki z włosów.

Wygładzarka włosów 8



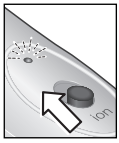
Ten element umożliwia wygładzanie włosów osuszonych ręcznikiem. W tym celu należy podzielić włosy na równomiernie szerokie pasma.



Włożyć przygotowane pasmo u nasady włosów do wygładzarki, ścisnąć obie połówki elementu i przesunąć je aż do końcówki włosów. Wykonać tę czynność na wszystkich pasmach.

Wskazówka: Aby fryzura trzymała się dłużej, z rozczesaniem włosów należy zaczekać, aż całkowicie wystygną.

Jonizacja
Suszarko-lokówka wyposażona jest w generator jonów. Jony to występujące w naturze cząstki naładowane elektrycznie. Dzięki nim włosy stają się bardziej miękkie i dają się lepiej rozczesywać. Ponadto jony redukują niepożądane puszenie i kręcenie się włosów.



Za pomocą przełącznika **5** można w dowolnym momencie dołączyć generator jonów. Lampka kontrolna **4** świeci.

Przechowywanie

Nie nawijać przewodu sieciowego zbyt mocno!

Czyszczenie

⚠ **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**
Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć urządzenie od sieci. Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie. Nie stosować urządzeń do czyszczenia parą.

- Przetrzeć urządzenie z zewnątrz wilgotną szmatką. Nie stosować żrących środków czyszczących ani mleczka do szorowania.
- Regularnie czyścić kratkę zasysania powietrza za pomocą miękkiego pędzla.
- Zdjąć i wyczyścić akcesoria. Używać ponownie dopiero po całkowitym wysuszeniu.

Utylizacja

Urządzenie oznakowane jest zgodnie z europejską dyrektywą 2002/96/WE dotyczącą złomu elektrycznego i elektronicznego WEEE. Dyrektywa określa ramy obowiązującego na terenie UE zbierania i utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.
Informacji na temat możliwości utylizacji udzielają sklepy specjalistyczne.

Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyinych konieczne jest porzedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów.

Zmiany zastrzeżone.

Mielőtt dolgozni kezdene a készülékkel, olvassa el gondosan és őrizze meg a használati útmutatót!
A használati útmutató két modellt ismertet a tartozékaival együtt.

Útmutatások a készülék biztonságos kezeléséhez

⚠ **Áramütés- és tűzveszély**
A készüléket csak a típustábla adatainak alapján csatlakoztassa és üzemeltesse.
Gyerekeket vagy olyan személyeket, akiknek fizikai, érzéki vagy szellemi képességei nem teszik lehetővé a készülék biztonságos használatát, ne engedjen a készülék közelébe.
A készüléket csak akkor használja, ha a csatlakozó kábelen és a készüléken nem láthatók rongálódások.
Használat után, vagy ha hiba jelentkezett, húzza ki a készülék csatlakozódugóját.
Javításokat, mint pl, megrongálódott csatlakozó kábel kicserélését, csak Vevőszolgálatunk végezhet, nehogy mások veszélynek tegyék ki magukat.
A csatlakozó kábelt
– ne engedje forró részekkel érintkezni
– ne húzza végig éles széleken
– ne használja a készülék hordozására.
A kefék átforrósodnak.
Csak a kefeillesztő szerelvénynél fogva kezelje őket.
Víztől csepegő hajon vagy műhajon ne használja.

Ne használja fürdőkád, mosdó vagy más, vízzel teli edény közelében

⚠ **Életveszély**
A készüléket soha ne hagyja érintkezni vízzel. Még kikapcsolt készüléknél is fennáll az életveszély, ezért használat után és használat közben beiktatott szünetekben is húzza ki a csatlakozódugót.

További védelmet jelent, ha a lakás elektromos rendszerébe 30 mA-ig jó hibaáram-védő kapcsolót szereltet be. Kérjen tanácsot villanyszerelőtől.

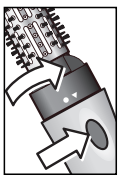
Kezelő elemek és tartozékok

PH 3200A (ábra A)
1 Hőmérséklet/ventilátor kapcsoló – 2 fokozat
2 Cool gomb ❄
3 Kioldó gomb
4 Vegyes sörtéjű körkefe Ø 20
5 Körkefe

PH 3760A (ábra B)
1 Hőmérséklet/ventilátor kapcsoló – 2 fokozat
2 Cool gomb ❄
3 Kioldó gomb
4 Ionizálás ellenőrző lámpája
5 Ionizálás Be / Ki kapcsoló
6 Vegyes sörtéjű körkefe Ø 30
7 Kefe Ø 22 (behúzható sörték)
8 Hajsimító

Használat

A légfúvó- vagy légszívó nyílást sohase takarja le. Ügyeljen rá, hogy a légszívó nyílásba ne kerüljenek bele szöszök és hajszálak. Ha a készülék valamelyik levegőnyílásának letakarása miatt túlmelegedett, a meleg levegős hajformázó kefe önmagától lekapcsol és néhány perc eltelte után újból bekapcsol. Az összes tartozékot tegye rá a ● jelölésnél és reteszelje az ▼ állásba forgatással.



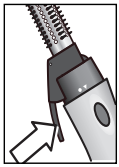
A tartozékok cseréléséhez nyomja meg az **3** kioldó gombot és vegye le a tartozékot ellenkező irányú forgatással.

Kefék
A haj hosszától és a kívánt frizurától függően válasszon kefét és tegye rá a készülékre. Törülközővel megtörölt vékony hajtincset csavarjon fel göndör fürtté a végétől kezdve.

A **1** kapcsolót az -●- állásba (lágy/meleg) vagy a -●●- állásba (merev/forró) kapcsolja és a hajtincset szárítsa meg a meleg levegővel.

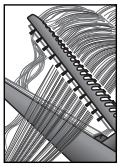
Az **2** Cool gomb rákapcsolásával rögzítse és formázza a fürtöt a hidegebb levegővel.

Csak PH 3760A

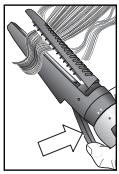


A **7** kefénél a sörtéket be lehet húzni. Ez megnöveli a fürt feszítő erejét és megkönnyíti a kefe kivételét a fürtből.

Hajsimító 8



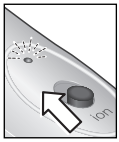
Ezzel a tartozékkal törülközővel szárazra törölt hajat lehet simítani. Ehhez a kifésült hajat ossza fel egyforma szélességű fürtökre.



Az előkészített fürtöt a tövénél helyezze be hajsimítóba, a tartozék két felét nyomja össze és húzza végig a fürtön annak végéig. Minden fürtöt kezeljen le hasonló módon.

Tipp: A hajat kifésülés előtt hagyni kell teljesen lehűlni, így a frizura hosszabb ideig fog tartani.

Ionizálás
A meleglevegős hajformázó kefe ion-generátorral van felszerelve. Az ionok a természetben jelen lévő elektromosan töltött részecskék. Segítségükkel a hajszálak lágyabbá válnak és könnyebben fésülhetők. Ugyanakkor kevésbé is fognak “szállni“ és felkunkorodni.



Az iongenerátort a **5** kapcsolóval lehet bekapcsolni minden fokozatban. Ilyenkor felgyullad a **4** ellenőrző lámpa.

A készülék tárolása

Az áramvezetéket ne tekerje fel túl feszesen!

Tisztítás

⚠ **Áramütés veszély!**
Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót. A készüléket sohase merítse vízbe. Gőzölő tisztítókészüléket ne használjon.

- A készülék külsejét nedves ruhával törölje le. Éles vagy súroló hatású tisztítószert ne alkalmazzon.
- A légszívó rácsot puha ecsettel rendszeresen tisztítsa meg.
- A tartozékokat vegye le és tisztítsa meg. Csak akkor használja újra, ha egészen megszáradtak.

Ártalmatlanítás

A készülék a használt elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2002/96/EG jelű európai irányelv (waste electrical and electronic equipment – WEEE) szerint van megjelölve. Az irányelv keretbe foglalja a használt készülékek Európai Közösség szerte érvényes visszavételét és újrahasznosítását.
Az ártalmatlanítás helyileg lehetséges módjáról kérdezze meg a szakkereskedést.

Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-IpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatások jogát fenntartjuk.

Моля, прочетете внимателно указанията за ползване, спазвайте ги и ги съхранявайте добре!
Настоящето указание съдържа описание на два модела с принадлежности.

Указания за безопасност

⚠ Опасност от токов удар и пожар
Приборът се включва и се ползва само с напрежения, указани на типовата табелка. Не допускайте до прибора деца или хора, чиито физически, психомоторни или умствени способности не гарантират безопасното му използване.
Приборът да се използва само в изрядно състояние и с технически изправен електрически кабел.
За предотвратяване на нещастни случаи всякакви поправки, като например подмяна на повреден електрически кабел, трябва да се извършват само от нашите сервизни служби.
В никакъв случай електрическият кабел
– да не се допира до горещи предмети
– да не се изтегля по остри ръбове
– да не се използва за носене на прибора.
Внимание, четките доста се нагорещяват. Докосвайте се само до адаптера на четката.
Не употребявайте ондулатора при не подсушени или синтетични коси.

Приборът да не се използва в близост до вода, намираща се във ваната, умивалника или други съдове.

⚠ Опасност за живота
Приборът в никакъв случай да не влиза в допир с вода. Опасност съществува и при изключен прибор, затова след употреба или прекъсване извадете щепсела от контакта.

Допълнителна електрическа сигурност предлага автоматичният предпазител. Моля, потърсете съвета на компетентен майстор-електротехник.

Команди и принадлежности (аксесоари)

PH 3200A (Фиг. A)

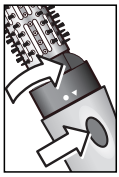
1 Регулатор за температура / вентилатор с две степени
2 Бутон за студен въздух ❄
3 Освобождаващ бутон
4 Кръгла четка със смесени зъбци 20 мм
5 Кръгла четка с диаметър

PH 3760A (Фиг. B)

1 Регулатор за температура / вентилатор с две степени
2 Бутон за студен въздух ❄
3 Освобождаващ бутон
4 Йонизационна контролна лампа
5 Регулатор за йонизация вкл. / изкл.
6 Кръгла четка със смесени зъбци 30 мм
7 Четка с диаметър 22 мм (с регулируеми зъбци)
8 Преса за изправяне на коса

Правила за употреба

Моля, не запушвайте всмукателния и изходния въздушен отвор. Пазете всмукателния отвор чист, без косми или текстилни остатъци. В случай на прегряване, например вследствие запушване на въздушния отвор, приборът автоматично се самоизключва и след няколко минути се включва отново самостоятелно.
Всички принадлежности (аксесоари) се поставят с маркировката ● и след това се застопоряват чрез завъртане до ▼.



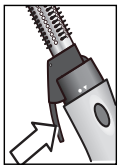
За подмяна на аксесоара се натиска освобождаващия бутон **3** и свалянето става след обратно завъртане.

Работа с четките
В зависимост от дължината на косата и желаната фризура изберете една от четките и я поставете на ондулатора. Тънък кичур коса, предварително подсушен с ръчна кърпа, се навива с четката на ролка, като се започва от върха.

Регулаторът **1** се включва на степен -●- (умерено/топло) или -●●- (силно/горещо) и кичурът се доизсушава от топлия въздух.

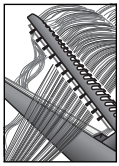
След включване на бутона **2** навитата ролка се фиксира и дооформя чрез охладения въздух.

Важи само за PH 3760A

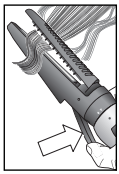


Четка **7** има възможност за скъсяване дължината на зъбците. Това повишава стабилността на навитата ролка и улеснява изтеглянето на четката от нея.

Преса за изправяне на коса 8



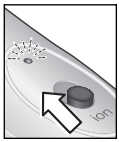
С тази приставка подсушената с кърпа коса може да бъде изправена. За целта разделете сресаната коса на еднакво широки кичури.



Сложете подготвен кичур с основата на кичура в пресата за коса, стиснете една към друга двете половини на пресата и ги изтеглете до върховете на косата. Обработете по този начин всички кичури.

Съвет: За повишаване трайността на фризурата косата се оставя да изсъхне напълно и след това се сресва.

Йонизация
Тази сешоарна четка притежава генератор за йони - електрически заредени частици, които се срещат и в природата. По този начин косата става по-мека и сресването й се облекчава. Същевременно се намалява “отвяването“ на фризурата и образуването на спирали.



Чрез регулатор **5** йонният генератор може да се включва към всяка температурна степен, при това свети контролната лампа **4**.

Съхраняване

Електрическият кабел не бива да се намотава стегнато!

Почистване

⚠ **Опасност от токов удар!**
Преди почистване извадете щепсела от контакта.
В никакъв случай приборът не бива да се потапя във вода.
Да не се почиства с водна пара.

- Корпусът на прибора се почиства с навлажнена кърпа. Не употребявайте разтворителни химикали и емулсии.
- Решетката на отвора за входящия въздух се почиства редовно с мека четка.
- Принадлежностите се почистват поотделно. Повторната употреба е възможна след окончателното им изсъхване.

Приемане и оползотворяване на уреда като отпадък

Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2002/96/ЕО за електрически и електронни стари уреди (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Директивата задава рамката за приемане и оползотворяване на стари уреди, валидна за ЕС.
Моля информирайте се при специализирания търговец за актуалните начини за отвеждане на уреда като отпадък.

Гаранция

За този уред са валидни условията за гаранция, които са издадени от нашите представителства в съответната страна. Подробности ще Ви даде Вашия търговец, откъдето сте закупили уреда, по всяко време при запитване то Ваша страна. При използване на гаранцията на уреда е необходимо във всеки случай да представите бележката за покупка.

Запазваме си правото на промени.

Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте ее указания и тщательно храните ее! Настоящая инструкция по эксплуатации содержит описание двух моделей с принадлежностями.

Указания по безопасности

⚠ **Опасность поражения током и пожара**

Подключать прибор и пользоваться им можно только в соответствии с данными, указанными на фирменной табличке.
Берегите прибор от детей и лиц, физические, умственные или психическиее способности которых не гарантируют безопасной эксплуатации.
Пользуйтесь прибором только при исправном состоянии прибора и сетевого провода. После каждого пользования прибором или в случае его неисправности вынимайте вилку сетевого провода из розетки.
Во избежание опасных ситуаций ремонт прибора – например, замена поврежденного сетевого провода – должен производиться только нашей сервисной службой.
Сетевой провод не должен
– соприкасаться с горячими предметами,
– протягиваться через острые кромки,
– использоваться в качестве ручки для ношения прибора.

Щетки сильно нагреваются.
Беритесь рукой не за щетку, а только за переходник. Не используйте прибор для укладки абсолютно мокрых волос и париков.

Не пользуйтесь прибором вблизи воды, налитой в ванну, раковину или иные емкости.

⚠ **Опасность для жизни**

Ни в коем случае не допускайте контакта прибора с водой. Опасность сохраняется, даже если прибор выключен, поэтому после пользования прибором и в случае перерывов при пользовании им необходимо вынимать вилку из розетки. Дополнительную защиту обеспечивает встраивание автомата защитного отключения до 30 мА в электропроводку здания. Посоветуйтесь со специалистом-электромонтажником.

Элементы управления и принадлежности

PH 3200A (рис. A)

1 Переключатель режимов фена - 2 режима подачи нагретого воздуха
2 Кнопка подачи холодного воздуха ❄
3 Кнопка разблокирования
4 Круглая щетка с различными зубьями Ø 20 мм
5 Круглая щетка

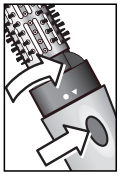
PH 3760A (рис. B)

1 Переключатель режимов фена - 2 режима подачи нагретого воздуха
2 Кнопка подачи холодного воздуха ❄
3 Кнопка разблокирования
4 Контрольная лампа ионизации
5 Выключатель ионизатора
6 Круглая щетка с различными зубьями Ø 30 мм
7 Щетка Ø 22 мм (утапливаемые зубья)
8 Разглаживатель волос

Эксплуатация

Ни в коем случае не закрывайте отверстие вентилятора или воздухозаборное отверстие. Следите за тем, чтобы в воздухозаборном отверстии не скапливались ворсинки и волосы. При перегреве, вызванном, например, закрыванием воздухозаборного отверстия, щетка для горячей укладки волос автоматически отключается и через несколько минут включается снова.

Для насадки всех принадлежностей совместите метки ● и заблокируйте принадлежность поворотом на метку ▼.



Для замены принадлежности нажмите на кнопку разблокирования **3** и отсоедините принадлежность, повернув ее в обратном направлении.

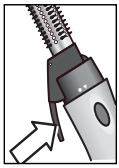
Щетки

Выберите щетку в зависимости от длины волос и требуемой прически и установите ее на ручку. Накрутите тонкие пряди просушенных полотенцем волос на щетку в направлении от кончиков волос.

Установите переключатель **1** на режим -●- «малый нагрев/теплый воздух» или -●●- «сильный нагрев/горячий воздух» и просушите пряди волос теплым воздухом.

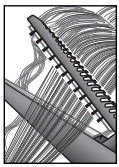
Нажмите на кнопку подачи холодного воздуха **2** для фиксации и укладки локона более холодным воздухом.

только PH 3760A

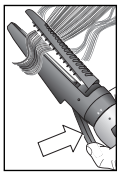


Зубья щетки **7** могут утапливаться внутрь. Благодаря этому повышается упругость локона и облегчается извлечение щетки из пряди волос.

Разглаживатель волос 8



Данная насадка позволяет производить распрямление волос, просушенных полотенцем. В этих целях следует разделить расчесанные волосы на пряди равномерной ширины.

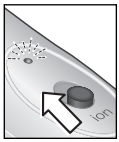


Вложить подготовленную прядь у корней волос в разглаживатель, сжать обе половины насадки одна с другой и провести ими по пряди до кончиков волос. Обработать все пряди таким же образом.

Совет: Расчесывайте только остывшие волосы, так как это повышает стойкость прически.

Ионизация

Данная щетка для укладки горячим воздухом оснащена генератором ионов. Ионы - это существующие в природе электрически заряженные частицы. Благодаря ионизации волосы становятся мягче и лучше расчесываются. Кроме того, они меньше «разлетаются в стороны».



Генератор ионов может подключаться выключателем **5** при работе в любом режиме. Контрольная лампа **4** светится.

Хранение

Не допускайте свертывания сетевого провода в тугие кольца!

Чистка

⚠ **Опасность поражения током!**
Перед чисткой выньте вилку сетевого провода из розетки.
Ни в коем случае не погружайте прибор в воду.
Не пользуйтесь устройствами паровой чистки.

- Протирайте прибор снаружи, используя в этих целях только влажную тряпку. Не используйте для этого острые или царапающие предметы.
- Регулярно прочищайте мягкой кистью решетку воздухозаборного отверстия.
- Снимите принадлежности и произведите их чистку. Повторное пользование ими возможно только после полной просушки.

Утилизация

Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2002/96/EC по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Этой директивой определены действительные на всей территории ЕС положения по приемке и утилизации старых приборов.
Информацию о актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Мы сохраняем за собой право на внесение изменений.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

- نظفي شبكة سحب الهواء بانتظام باستخدام فرشاة ناعمة.
- افصلي الأجزاء الملحقة بالجهاز ونظفيها .ولا تستخدميها ثانية إلا بعد أن تجف تماما

التخلص من الجهاز

صنع هذا الجهاز حسب تعليمات الاتحاد الأوربي 2002/96/EG الخاصة بالنفايات الإلكترونية والتجهيزات الإلكترونية القديمة.
وتحدد هذه التعليمات أطر الاستعادة والانتفاع من الأجهزة القديمة النافذة في كل بلدان الاتحاد الأوربي.
استعلم رجاء لدى البائع المختص عن الطرق السائدة للتخلص من الجهاز.

الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز.
يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريت منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

التغيرات محفوظة

الفراشي

اختاري الفرشاة المناسبة حسب طول الشعر وتسريحة الشعر المحبذة ثم ثبتيها على الجهاز . لفي خصل الشعر المجففة جيدا بالمنشفة حول الفرشاة بدءا من أصل الشعر إلى الخارج .شغلي

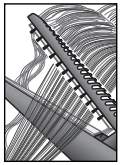
الزر رقم **1** على الدرجة **-●-** معتدل /دافيء أو الدرجة **-●●-** شديد /حار من أجل تجفيف خصلات الشعر بالهواء

الحار .وثبتي الخصلات وصففيها بالهواء البارد من خلال تشغيل زر التبريد **.2**

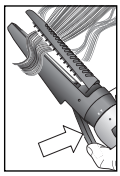
لجهاز **PH 3760A** فقط

يمكن جعل شعر الفرشاة **7** تغوص في داخلها وهذا يزيد من قوة الشد على خصلة الشعر ويسهل سحب الفرشاة من الشعر.

مسوّي الشعر 8



يمكن بواسطة هذا الجزء الملحق تسوية الشعر الذي تم تجفيفه بواسطة المنشفة. وينبغي هنا توزيع الشعر الممشط بشكل خصلات متساوية من ناحية العرض ومنتظمة.

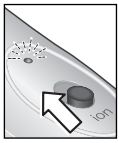


توضع خصل الشعر، التي تم تحضيرها بواسطة الجهاز، داخل مسوّي الشعر ثم يضغط فكاه على الشعر ويسحب على الخصل حتى نهايات الشعر. تعامل كافة الخصل بهذه الطريقة.

نصيحة: دعي الشعر يبرد تماما قبل تمشيطه ، فهذا يضمن الأحتفاظ بالتصفيفة لفترة أطول.

التأيين

أن فرشاة تصفيف الشعر بالهواء الحار مزودة بمولد للأيونات .والأيونات تتواجد في الطبيعة بمثابة جزيئات الكترونية مشحونة .والأيونات الايجابية الشحنة تحمل الجزء الأكبر من جزيئات الأوساخ التي تتواجد في الهواء .والأيونات السلبية الشحنة تبطل عمل الأيونات الايجابية الشحنة . يطلق مولد الأيونات أيونات سلبية الشحنة منظفة من خلال توتر كهربائي معين .والأيونات السلبية الشحنة تشطر جزيئات الماء في الشعر الرطب. بهذه الطريقة يمكن للشعر أن يمتص المزيد من الماء وأن تتحسن درجة رطوبة الشعر الطبيعية . وبهذا يصبح الشعر أطرى ، يسهل تمشيطه ويكتسب لمعة و ثخنا .عدا عن ذلك فأن التأين يقلل "تطاير" وتجعد الشعر ويبعد الروائح المزعجة مثل رائحة الدخان.



يمكن تشغيل مولد الأيونات حسب كل الدرجات باستخدام الزر **.5** حينها سيشتعل مصباح التحكم بالتأين **.4**

الرعاية :

لا تلفي الكابل باحكام مفرط

التنظيف

⚠ **خطر الصدمة الكهربائية**

اسحبي الكابل من الفيشة قبل التنظيف

لا تغمسي الجهاز ابدا في الماء.

لا تستخدمي المنظف العامل ببخار الماء

- امسحي الجهاز من الخارج باستخدام منديل رطب فقط .لا تستخدمي أدوات تنظيف حادة أو مخرشة.

الرجاء قراءة تعليمات الاستخدام بعناية، ثم احرصي عليها و احتفظي بها!
هذه التعليمات تشرح موديلين من الجهاز مع أجزائهما الإضافية.

تعليمات السلامة

⚠ **خطر الصدمة الكهربائية والحريق**
لا توصلي الجهاز بالكهرباء و لا تستخدميه إلا حسب التعليمات المثبتة على رقعته .ابعدي الجهاز عن الأطفال وعن الافراد الذين لا تؤهلهم قدراتهم الجسدية والحسية على استخدامه بشكل أمين.
استعملي الجهاز فقط حينما يكون الكابل والجهاز لا يعانيان من ضرر ظاهر. اسحبي موصل الكهرباء بعد الاستخدام او في حالة حدوث خطا.
التصليحات التي قد تجرى على الجهاز ، مثل استبدال الكابل المعطوب ، لا ينبغي أن يجري إلا من قبل خدماتنا تجنبا للخطر.
وبالنسبة للكابل
- لا تتركيه على مساس بالأشياء الساخنة
- لا تسحبيه على الحافات الحادة
- ولا تستخدميه كقبضة للحمل
الفراشي ستصبح ساخنة.
لا تمسيها إلا على منطقة المحول.
لاتستخدميها مع شعر مبلل ينقط منه الماء ولا مع شعر اصطناعي.

لاتستخدميها في المناطق القريبة من الماء، كما هي الحال في حوض الاستحمام (البانيو) وفي حوض الغسيل أو الأحواض المماثلة.

⚠ **الخطر على الحياة**
لا تقربي الجهاز أبدا من الماء .الخطر قد ينجم حينما يكون الجهاز مطفأ أيضا، ولهذا فمن الضروري سحب الكابل من الفيشة بعد الانتهاء من الاستعمال أو في حالة الاستخدام المتباعد.
ويمكن لاستخدام توصيلة مانعة للتيارات غير المناسبة من قوة (ميلي أمبير) 30 mA أن يوفرأمنا إضافيا في هذه الحالة .الرجاء الاستئناس بارشادات مختص الكتروني بقضايا مثل هذه التحويلات.

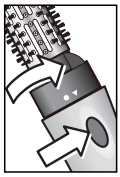
الأجزاء المستخدمة و الإضافية

الصورة A PH 3200A
1 زر درجة الحرارة /النفث بدرجتين
2 زر التبريد ❄
3 زر التفكيك
4 فرشاة مدورة بشعر متنوع 20 مم
5 فرشاة مدورة قطر

الصورة B PH 3760A
1 زر درجة الحرارة /النفث بدرجتين
2 زر التبريد ❄
3 زر التفكيك
4 مصباح التحكم بالتأين
5 زر التأين .تشغيل /إطفاء
6 فرشاة مدورة بشعر متنوع 30 مم
7 فرشاة قطر 22 مم بشعر قابل للسحب (للغوص داخلها)
8 مسوّي الشعر

الاستعمال

لا تغطي أبدا فتحة النفخ أو منفذ سحب الهواء . واحرصي على أن لا يعلق الشعر أو الخيوط في فتحة سحب الهواء .في حالة التسخين المفرط للجهاز ، كما يحدث عند تغطية فتحة سحب الهواء، ستنطفيء آليا فرشاة تصفيف الشعر العاملة على الهواء الحار ثم تعاود العمل بعد عدة دقائق.
ضعي كافة الجهازعلى إشارة ● ثم ثبتيها على إشارة ▲ من خلال إدارتها.



لتغيير الجزء المستخدم اضغطي على زر الفتح **3** ثم افصلي هذا الجزء عن طريق إدارته في عكس الاتجاه وسحبه.

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Family Line
0 18 05-54 74 36 (EUR 0,12/Min)
Siemens-Hausgeräte

Besuchen Sie uns im Internet:
http://www.siemens.de/hausgeraete

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material– oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.
   Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.
   Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.
   Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:
Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl Wery Str. 34 / 81739 München // Germany

130606
de/en/fr/it/nl/da/no/sv/fi/es/pt/el/tr/pl/hu/bg/ru/ar